

CZ Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zve-me Vás k seznámení se s širokou na-bídkou produktů naší firmy **MPM**.

DE Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitge-fächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

EE Meie soov on, et te naudite meie toodete kasutamist ja soovitame teil kasutada meie laiaulatuslikku kauban-duslikku pakkumist **MPM**.

EN We wish you satisfaction from us-ing the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appli-ances

ES Le deseamos satisfacci3n con el uso de nuestro producto y le invitamos a aprovechar la amplia oferta comer-cial de nuestra empresa **MPM**.

FR Nous vous souhaitons satisfaction avec l'utilisation de notre produit et vous invitons 3 profiter de l'offre com-merciale 3tendue de notre entreprise **MPM**.

HU Rem3lj3k, term3k3nk haszn3lat3-val el3gedett lesz, 3s megh3vjuk, hogy ismerje meg cég3nk sz3les kereskedel-mi k3n3lat3t.

IT Vi auguriamo soddisfazione di uti-lizzo del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire dell'ampia offerta commer-ciale della ditta **MPM**.

LT Linkime maloniai naudotis m3su gaminiu ir kvie3iame pasinaudoti pla-3iu bendrov3s komerciniu pasi3lymu **MPM**.

LV V3lam jums g3tu prieku, lietojot m3su produktu, un aicin3m j3s izman-tot m3su uz33tuma pla3o pied3v3ju-mu. **MPM**.

NL Wij hopen dat u tevreden zult zijn met ons product en heten u van harte welkom om gebruik te maken van ons brede assortiment **MPM**.

PL 3yczymy zadowolenia z u3ytko-wania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty han-dlowej firmy **MPM**.

RO V3 dorim satisfac3ie cu utiliza-re3 produsului nostru 3i v3 invit3m s3 profita3i de oferta comercial3 larg3 a companiei **MPM**.

RU 3елаем получить удоволь-ствие от использования нашего продукта и приглашаем восполь-зоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**.

SK Prajeme v3m ve3a spokojnosti s pou3i-v3n3mn33hov3robku3aodpor33amev3maj ostatn3 v3robky z na3ej bohatej ob-chodnej ponuky **MPM**.

UA Бажа3емо задоволення в3д ко-ристування нашим виробом i за-прошу3емо скористатися широкою комерц3йною пропозиц3єю компан3ї **MPM**.



MKW-12

PŘEPADOVÝ KÁVOVAR
TRANSFER CAFE
TRANSFER CAFE
FILTER COFFEE MAKER
CAFETERÍA DE TRASBORDO
CAFE DE TRANSFERT
FELÖNTHETŐ KÁVÉFŐZŐ
MACCHINA DA CAFFÈ VERSATA
TRANSFER CAFE
P3RLEJ KAFIJAS AUTOM3TS
KOFFIEZETAPPARAAT MET DRUPPELAAR
KAWIARKA PRZELEWOWA
FILTRU DE CAFE3 PRIN PICURARE
КОФЕВАРКА
K3VOVAR NA PRELIEVANIE
КАВОВАРКА

CZ	N3VOD K OBSLUZE	3
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	6
EE	KASUTUSJUHEND	10
EN	USER MANUAL	13
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	16
FR	MANUEL DE L'UTILISATEUR	19
HU	HASZN3LATI UTAS3T3S	22
IT	MANUALE D'USO	25
LT	VARTOTOJO VADOVAS	28
LV	LIETOT3JA ROKASGR3MATA	31
NL	GEBRUIKERSHANDLEIDING	34
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	38
RO	MANUAL DE UTILIZARE	41
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	44
SK	POU3ÍVATEĽSK3 PRÍRUČKA	48
UA	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА	51

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milan3wek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

- Před použitím si pozorně přečtěte následující návod k obsluze.
- Zařízení, kabel ani zástrčku je zakázáno ponořovat do vody či jiných kapalin.
- Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytují děti!
- Nádobu naplňujte pouze studenou vodou.
- Zařízení nepoužívejte ani v případě, kdy došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky. V takovém případě předejte zařízení do autorizovaného servisu k opravě.
- Používání příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, může způsobit poškození zařízení, zranění nebo dokonce požár.
- Elektrický kabel nevěšejte přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- Zařízení nepoužívejte venku (ve venkovním prostředí).
- Předtím, než začnete zařízení čistit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky a vyčkejte, až toustovač zcela vychladne.
- Nikdy neponechávejte kávovar připojený do elektrické sítě bez dozoru.
- Nádobu nepřepĺňujte nad hladinu vyznačenou na zařízení.
- Kávovar nespouštějte bez vody.
- Zařízení neumísťujte do blízkosti elektrických či plynových sporáků, hořáků, pečící trouby apod.
- Po zapnutí kávovaru do nádoby nedolévejte vodu.
- Nedotýkejte se plotýnky, je-li kávovar zapnutý ani bezprostředně po skončení přípravy kávy - můžete se totiž popálit.
- Jestliže zařízení nepoužíváte nebo se chystáte jej čistit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Po skončení přípravy kávy je nutné zařízení vypnout!
- Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým bylo určeno.
- Kávovar je určen výhradně k domácímu použití.
- Zařízení musí být připojeno do elektrické zásuvky se zemnicím kolíkem!
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osoby nezkušené a neznalé zařízení, pokud je zajištěn dohled nebo instruktáž, jak zařízení bezpečně používat, aby byla pochopena související rizika.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud jim není alespoň 8 let a nejsou pod dohledem. Čištění/údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Zařízení i jeho napájecí kabel uchovávejte na místě, které je pro děti do 8 let nedostupné.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Teplota dostupných povrchů může být vyšší, pokud je zařízení zapnuté.
- Toustovač používejte vždy na rovném a stabilním povrchu.
- Zástrčku nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za kabel.
- Zástrčku nezapojujte do zásuvky mokřima rukama.
- S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).
- Pracovní spotřebič nesmí být umístěn ve skříní.
- **Upozornění: Aby se zachovala účinnost spotřebiče a zabránilo se kontaminaci potravin, pravidelně spotřebič čistěte, jak je uvedeno v části „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“.**
- **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**

POPIS ZAŘÍZENÍ

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Odklápěcí horní kryt | 6. Otevíratelná nádoba na filtr a mletou kávu |
| 2. Nádržka na vodu 1,2 L | 7. Skleněná konvice s víkem (1,25 l) |
| 3. Ukazatel hladiny vody | 8. Topná deska |
| 4. vypínač s kontrolkou | |
| 5. Odnímatelný filtr, snadno se čistí | |

PŘED POUŽITÍM

Před prvním použitím otevřete víko a nalijte vodu do nádržky (2), zavřete víko a zapněte spotřebič. Nechte obsah nádrže vytéct a vyčistit. Opakujte 2-3krát a vypněte zařízení asi na 5 minut po úplném filtrování.

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

1. Otevřete horní víko (1) a nalijte požadované množství vody do nádržky (2), zavřete víko – počet šálků lze odečíst z ukazatele hladiny vody. Stupnice na nádrži na vodu umožňuje měřit objem 2-10 velkých nebo 2-12 malých šálků.
2. Otevřete filtrační nádobu (6), vložte permanentní filtr (5).
3. Umístěte skleněnou konvici s víkem (7) na topnou desku (8). Ujistěte se, že je karafa správně zasunuta pod výpusť kávy a nasypete mletou kávu do filtru. Jedna čajová lžička (cca 6-7 g) vystačí na přípravu šálku středně silné kávy. Zavřete filtrační nádobu (6).

4. Přístroj připojte do elektrické zásuvky.
5. Zapněte spotřebič stisknutím hlavního vypínače (4). Rozsvítí se kontrolka provozního stavu a filtrem začne protékat horká voda. Když voda přestane téct, plotýnka bude udržovat teplotu kávy v karafě, dokud se přístroj nevypne. Pokud přístroj nevypnete ručně, funkce samočinného vypnutí jej vypne po cca. 40 minut.
6. Vyjmutím karafy z varné desky se automaticky uzavře speciální ventil, který zabrání kapání kávy na varnou desku.
7. Opět platí, že umístěním karafy na plotýnku se otevře ventil a zbytek kávy se přefiltruje.

POZOR! Během vaření nevyjímejte karafu déle než 30 sekund, poté může filtr přetéct.

POZOR! Nepoužívejte kávovar, je-li zásobník na vodu prázdný.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Pravidelné čištění zařízení od usazenin výrazně prodlužuje jeho životnost a efektivní fungování.
2. K odstraňování vodního kamene používejte pouze speciální přípravky určené pro tento typ činnosti.
3. Vypněte spotřebič a odpojte jej od napájení. Všechny vnější povrchy otřete mírně navlhčeným hadříkem. Konvici na kávu lze mýt v myčce nádobí.

POZOR! Použití drsných houbiček, drátěnek může způsobit poškrábání povrchu kávovaru.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Technické parametry jsou uvedeny na nominálním štítku výrobku.

Délka síťového kabelu: 0,66 m

Objem: 10-12 šálků (1,25 l)



POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na provádění technických změn.

Tato příručka byla přeložena strojově.

Máte-li jakékoli pochybnosti, přečtěte si prosím anglickou verzi.

Správná likvidace výrobku (použité elektrické nebo elektronické zařízení)



Označení, které je umístěváno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potenčního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použité spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracovávání použitých spotřebičů.

HINWEISE ZUR ANWENDERSICHERHEIT

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung genau.
- Das Gerät, das Kabel und der Stecker dürfen nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten getaucht werden!
- Falls sich Kinder in der Nähe des Geräts aufhalten, ist besondere Vorsicht geboten!
- Füllen Sie ausschließlich kaltes Wasser in den Wasserbehälter.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in beschädigtem Zustand. Dies gilt auch, falls Kabel oder Stecker Schäden aufweisen - in diesem Fall muss das Gerät bei einer autorisierten Werkstatt zur Reparatur abgegeben werden.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann zur Beschädigung des Geräts, Bränden oder Verletzungen führen.
- Das Kabel nicht über scharfe Kanten hängen und Kontakt mit heißen Oberflächen vermeiden.
- Das Gerät nicht unter freiem Himmel verwenden.
- Vor der Reinigung zuerst den Stecker aus der Steckdose ziehen und abwarten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange es an den Strom angeschlossen ist.
- Überschreiten Sie nicht die auf dem Gerät angegebene maximale Füllmenge.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn der Wasserbehälter leer ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Elektro- oder Gasherden, Kochplatten, Backöfen, etc. auf.
- Gießen Sie nach dem Einschalten des Geräts kein Wasser in den Tank.
- Berühren Sie die Heizplatte nicht während oder unmittelbar nach dem Betrieb - es besteht die Gefahr schwerer Verbrennungen.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird. Dies gilt auch vor der Reinigung.
- Nach Ende der Benutzung muss das Gerät ausgeschaltet werden!
- Verwenden Sie das Gerät nicht zu anderen als den vorgesehenen Zwecken.
- Die Kaffeemaschine ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Das Gerät sollte an eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden.

- Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie von Personen, die unerfahren und mit dem Gerät nicht vertraut sind, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Benutzung des Geräts erhalten, so dass sie die damit verbundenen Risiken verstehen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt. Die Reinigung/Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Das Gerät und das Kabel an einer für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Stelle aufbewahren.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Temperatur der zugänglichen Flächen kann höher sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät auf einem trockenen, flachen und stabilen Untergrund aufstellen.
- Beim Herausziehen des Steckers aus der Steckdose nicht am Kabel ziehen.
- Den Stecker nicht mit feuchten Händen in die Steckdose stecken.
- Zwecks Gewährleistung der Sicherheit von Kindern bitte keine Teile der Verpackung (Plastiktüten, Kartons, Styropor, etc.) frei zugänglich herumliegen lassen.
- Das Arbeitsgerät darf nicht in einem Schrank aufgestellt werden.
- **Achtung: Um die Leistungsfähigkeit des Geräts zu erhalten und eine Verunreinigung der Lebensmittel zu vermeiden, muss das Gerät regelmäßig gereinigt werden, wie im Abschnitt „REINIGUNG UND WARTUNG“ angegeben.**
- **WARNUNG! Kindern die Folie nicht zum Spielen überlassen. Ersticken Gefahr!**

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

- | | |
|---|--|
| 1. Klappbarer Deckel | 6. Öffnungsbehälter für Filterkaffee und gemahlenen Kaffee |
| 2. Wasserbehälter | 7. Glaskanne mit Deckel (1,25 l) |
| 3. Wasserstandsanzeige | 8. Heizplatte |
| 4. Ein/Aus-Schalter mit Kontrollleuchte | |
| 5. Herausnehmbarer Filter, leicht zu reinigen | |

VOR DER VERWENDUNG

Vor der ersten Benutzung öffnen Sie den Deckel und füllen Wasser in den Tank (2), schließen den Deckel und schalten das Gerät ein. Lassen Sie den Inhalt des Tanks zur Reinigung durchlaufen. Wiederholen Sie diesen Vorgang 2-3 Mal und schalten Sie das Gerät nach dem vollständigen Filtern für etwa 5 Minuten aus.

BEDIENUNG DES GERÄTS

1. Öffnen Sie den oberen Deckel (1) und gießen Sie die gewünschte Menge Wasser in den Tank (2), schließen Sie den Deckel - die Anzahl der Tassen kann an der Wasserstandsanzeige abgelesen werden. Die Skala auf dem Wassertank ermöglicht es, das Volumen von 2-10 großen oder 2-12 kleinen Tassen zu messen.
2. Öffnen Sie den Filterbehälter (6), setzen Sie den festen Filter (5) ein.
3. Stellen Sie den Glaskrug mit dem Deckel (7) auf die Heizplatte (8). Vergewissern Sie sich, dass die Kanne richtig unter dem Kaffeeauslauf eingesetzt ist und füllen Sie den gemahlten Kaffee in den Filter. Ein Teelöffel (ca. 6-7 g) reicht aus, um eine Tasse mittelstarken Kaffee zuzubereiten. Schließen Sie den Filterbehälter (6).
4. Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an.
5. Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Schalters (4) ein. Die Betriebskontrollleuchte leuchtet auf und heißes Wasser beginnt durch den Filter zu fließen. Wenn das Wasser aufhört zu fließen, hält die Heizplatte die Temperatur des Kaffees in der Kanne, bis das Gerät ausgeschaltet wird. Wenn das Gerät nicht manuell ausgeschaltet wird, schaltet die automatische Abschaltfunktion das Gerät nach ca. 40 Minuten aus.
6. Wenn Sie die Kanne von der Herdplatte nehmen, schließt sich automatisch ein spezielles Ventil, das verhindert, dass der Kaffee auf die Herdplatte tropft.
7. Wenn Sie die Kanne wieder auf die Herdplatte stellen, öffnet sich das Ventil und der restliche Kaffee kann gefiltert werden.

WICHTIG! Nehmen Sie die Kanne während des Brühvorgangs nicht länger als 30 Sekunden ab, da der Filter nach dieser Zeit überlaufen kann.

WICHTIG! Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem leeren Tank!

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Die regelmäßige Reinigung des Geräts von Ablagerungen verlängert seine Lebensdauer und seine reibungslose Funktion erheblich.
2. Verwenden Sie zur Entkalkung nur spezielle Produkte, die für diesen Zweck vorgesehen sind.
3. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromzufuhr. Wischen Sie alle Außenflächen mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Die Kaffeekanne ist spülmaschinenfest.

WICHTIG! Die Verwendung von scharfen Tüchern oder Schwämmen kann die Oberfläche der Kaffeemaschine zerkratzen.

TECHNISCHE DATEN

Die technischen Daten sind auf dem Typenschild des Produkts aufgeführt.

Länge des Netzkabels: 0,66 m

Fassvermögen: 10-12 Tassen (1,25 l)



WICHTIG! Die Firma MPM agd S.A. behält sich technische Änderungen vor!

Dieses Handbuch wurde maschinell übersetzt.

Im Zweifelsfall wird auf die englischsprachige Version verwiesen.

Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts (Elektro- und Elektronikmüll)



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

ÜLDISED OHUTUSJUHISED KASUTAMISEKS

- Enne kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.
- Ärge kastke seadet, kaablit või pistikut vette või muudesse vedelikesse.
- Olge eriti ettevaatlik, kui lapsed on seadme lähedal.
- Täitke paak ainult külma veega.
- Ärge kasutage kahjustatud seadet, sealhulgas kahjustatud võrgukaabli või pistikuga seadet - sellisel juhul laske seadet parandada volitatud teeninduskeskuses.
- Tootja poolt mittesoovitatud tarvikute kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi, tulekahju või kehavigastusi.
- Ärge riputage toitejuhet teravate servade külge ega laske sellel kokku puutuda kuumade pindadega.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Enne puhastamist tõmmake seade esmalt vooluvõrgust välja ja oodake, kuni seade on täielikult jahtunud.
- Ärge kunagi jätke seadet, mis on ühendatud vooluallikaga, järelevalveta.
- Ärge ületage seadmel märgitud maksimaalset täitemahtu.
- Ärge käivitage seadet ilma veeta.
- Ärge asetage seadet elektri- või gaasipliitide, põletite, ahjude jms lähedusse.
- Ärge valage pärast seadme sisselülitamist vett paaki.
- Ärge puudutage keeduplaati töö ajal või vahetult pärast seda - selle puudutamisel on oht saada tõsiseid põletusi.
- Kui seadet ei kasutata või enne puhastamist tõmmake alati pistik pistikupesast välja.
- Seade tuleb pärast töö lõpetamist välja lülitada!
- Ärge kasutage seadet muudel eesmärkidel kui need, milleks see on ette nähtud.
- Kohvimasin on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.
- Seade tuleb ühendada maanduspistikupesaga võrgupistikupesaga.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsiliselt ja vaimselt piiratud teovõimega isikud ja isikud, kes ei ole kogenud ja ei tunne seadet, kui neid jälgitakse või juhendatakse, kuidas seadet ohutult kasutada, et nad mõistaksid sellega seotud ohte. Puhastamist ja hooldust ei tohi teha lapsed, kui nad ei ole

vähemalt 8-aastased ja kui nad ei ole järelevalve all. Puhastamist/hooldust ei tohi teha järelevalveta lapsed.

- Hoidke seade ja selle toitejuhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Kättesaadavate pindade temperatuur võib olla kõrgem, kui seade töötab.
- Kasutage seadet siledal ja stabiilsel pinnal.
- Ärge eemaldage pistikut pistikupesast toitejuhtmest tõmmates.
- Ärge ühendage pistikut pistikupessa märgade kätega.
- Laste ohutuse tagamiseks ärge jätke vabalt ligipääsetavaid pakendiosid (kilekotid, pappkarbid, polüstüreen jne).
- **Töötavat seadet ei tohi paigutada kappi.**
- Ettevaatust: Seadme tõhususe säilitamiseks ja toidu saastumise vältimiseks puhastage seadet regulaarselt, nagu on näidatud punktis "PUHASTUS JA HOOLDUS".
- **HOIATUS! Ärge lubage lastel filmiga mängida. Hingamisoht!**

SEADME KIRJELDUS

- | | |
|--|---|
| 1. Hingedega kaas | 6. Avamiskonteiner filtreeritud ja jahvatatud kohvi jaoks |
| 2. Veepaak | 7. Kaanega klaasist kann (1,25 l) |
| 3. Veetaseme indikaator | 8. Kütteplaat |
| 4. Sisse/välja lüliti koos märgutulega | |
| 5. Eemaldatav filter, lihtne puhastada | |

ENNE KASUTAMIST

Enne esmakordset kasutamist avage kaas ja valage paaki vesi (2), sulgege kaas ja lülitage seade sisse. Laske paagi sisu puhastamiseks läbi voolata. Korrake 2-3 korda, lülitage seade pärast täielikku filtreerimist umbes 5 minutiks välja.

SEADME KASUTAMINE

1. Avage ülemine kaas (1) ja valage mahutisse (2) soovitud kogus vett, sulgege kaas - tasside arvu saab lugeda veetaseme näidikult. Veepaagil olev astmestik võimaldab mõõta 2-10 suure või 2-12 väikese tassi mahtu.
2. Avage filtripakend (6), sisestage fikseeritud filter (5).
3. Asetage klaaskann koos kaanega (7) kuumutusplaadile (8). Veenduge, et kann oleks õigesti kohvi väljalaskeava alla asetatud ja valage jahvatatud kohvi filtrisse. Üks teelusikatäis (umbes 6-7 g) on piisav, et valmistada tass keskmise kangusega kohvi. Sulgege filtripakend (6).
4. Ühendage seade vooluallikaga.
5. Lülitage seade sisse, vajutades lülitit (4). Tööseisundi märgutuli süttib ja kuum vesi hakkab filtrit läbima. Kui vee voolamine peatub, säilitab kuumutusplaat kohvi temperatuuri kannus kuni seadme

väljalülitamiseni. Kui seadet ei lülitata käsitsi välja, lülitab automaatne väljalülitusfunktsioon seadme välja pärast ca. 40 minuti möödudes.

6. Kannu eemaldamine keeduplaadilt sulgeb automaatselt spetsiaalse ventiili, mis takistab kohvi tilkumist keeduplaadile.
7. Kui asetate kannu uuesti pliidile, avaneb klapp ja ülejäänud kohv saab filtreerida.

TÄHELEPANU! Keetmise ajal ärge eemaldage kannu kauemaks kui 30 sekundiks - pärast seda võib filter üle voolata.

TÄHELEPANU! Ärge kasutage seadet tühja paagiga!

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

1. Seadme regulaarne puhastamine ladestustest pikendab oluliselt selle eluiga ja tõrgeteta toimimist.
2. Kasutage kaltsiumivabaks muutmiseks ainult selleks ettenähtud spetsiaalseid tooteid.
3. Lülitage seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti. Pühkige kõik välispinnad kergelt niisutatud lapiga. Kohvikann on nõudepesumasinas pestav.

TÄHELEPANU! Teravate lappide või käsnade kasutamine võib kohvimasina pinda kriimustada.

TEHNILISED SPETSIFIKATSIOONID

Tehnilised andmed on esitatud toote tüübisildil.

Võrgukaabli pikkus: 0,66 m.

Võimsus: 10-12 tassi (1,25 l)



TÄHELEPANU! MPM agd S.A. jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi!

See kasutusjuhend on masintõlgitud.

Kahtluse korral vaadake palun selle ingliskeelset versiooni.

Toote nõuetekohane kõrvaldamine (kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed)



Tootele paigutatud märgistus näitab, et toodet ei tohi selle kasutusaja lõppedes visata ära koos muude olmejäätmetega. Kasutatud seadmed võivad potentsiaalselt ohtlike ainete, segude ja komponentide sisalduse tõttu avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. Elektrijäätmete segamine muude jäätmetega või nende ebaprofessionaalne lahtivõtmine võib põhjustada tervisele ja keskkonnale kahjulike ainete eraldumist. Kasutatud seade tuleb toimetada kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Üksikasjaliku teabe saamiseks elektri- ja elektroonikajäätmete tagastamise kohta tuleb kasutajal pöörduda kohalikku kasutatud seadmete kogumispunkti või jäätmekäitlusettevõttesse.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read carefully this manual before using the appliance.
- Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids!
- Close supervision is necessary when using the appliance near children!
- Fill the container only with cold water.
- Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged - return the appliance for repair to an authorized service centre.
- To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- Do not hang the power cord over sharp edges and do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Do not use the appliance outdoors.
- Before cleaning, pull out the plug from the outlet and allow the appliance to cool down completely.
- Never leave the plugged appliance unattended.
- Do not exceed the maximum filling capacity indicated on the appliance.
- Do not switch on the appliance without water.
- Do not place the appliance in vicinity of electric and gas cookers, burners, ovens, etc.
- Do not pour water into the container after switching on the appliance.
- Do not touch the heating plate when the appliance is on and immediately after finishing its operation - this may result in severe burn.
- Always unplug the appliance when it is not in use or before cleaning.
- After finishing operation the appliance should be unplugged!
- Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.
- This coffee maker is designed for domestic use only.
- The appliance shall be plugged to an outlet with a protective earth pin.
- This equipment may be used by children of at least 8 years of age and by persons of diminished physical and mental capacity and persons with inexperience and lack of familiarity with the

equipment, if supervision or instruction is provided on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are at least 8 years old and are supervised. Cleaning/maintenance must not be carried out by unsupervised children.

- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- Children must not play with the device.
- The temperature of surfaces may be higher when the appliance is in use.
- Use the appliance on a flat and stable surface.
- Do not pull the plug by holding the power cord.
- Do not connect the power plug with wet hands.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- The working appliance must not be placed in a cupboard.
- **Caution: in order to maintain the efficiency of the appliance and to prevent food contamination, clean the appliance regularly, as indicated in the section "CLEANING AND MAINTENANCE".**
- **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Hinged lid | 6. Container for filter and ground coffee, easy to open |
| 2. Water container | 7. Glass kettle with lid (1.25 l) |
| 3. Water level indicator | 8. Heating plate |
| 4. Switch with indicator lamp | |
| 5. Removable filter, easy to clean | |

BEFORE USE

Before first use open the lid and pour water into the container (2), close the lid and switch on the appliance. To clean the appliance allow the water to flow through. Repeat this 2-3 times switching it off for about 5 minutes after complete filtering.

USING THE APPLIANCE

1. Open the upper lid (1) and pour necessary amount of water to the container (2), close the lid - the number of cups can be seen on the water level indicator. Scale on the water container allows to measure 2-10 big or 2-12 small cups.
2. Open the filter holder (6) and put solid filter (5).
3. Put the glass kettle with lid (7) on the heating plate (8). Make sure the kettle is properly positioned right below the coffee outlet and fill in ground coffee into the filter. One teaspoon (about 6-7 g) is enough to prepare a cup of medium coffee. Close the filter holder (6).
4. Plug in the appliance.
5. Switch on the appliance using the switch (4). Operation indicator lamp lights up and hot water starts flowing through the filter. When water stops flowing, the heating plate keeps coffee temperature in the kettle until the appliance is switched off. If the appliance is switched off manually, the auto-switch off function deactivates it in about 40 minutes.
6. Taking the kettle off the heating plate automatically closes special valve, which blocks coffee dripping on the plate.
7. Returning the kettle to the heating plate opens the valve and allows to filter through the remaining coffee.

NOTE! While brewing do not remove the kettle for more than 30 seconds - after this time filter may overflow.

NOTE! Do not use the appliance with an empty container!

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Regularly remove residues from the appliance to considerably prolong its life and proper operation.
2. To descale the appliance use only special agents meant for this purpose.
3. Switch off the appliance and unplug it. Wipe all the the external surfaces using damp cloth. Coffee kettle can be washed in dishwasher.

NOTE! Using scouring sponges or dishcloths may damage the surface.

TECHNICAL DATA

Technical parameters are indicated on the product nameplate.

Length of power cord: 0.66 m

Capacity: 10-12 cups (1.25 l)



NOTE! MPM agd S.A. reserves its right to modify the technical data!

Proper disposal of the product (waste electrical and electronic equipment)



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

CONSEJOS SOBRE LA SEGURIDAD DE USO

- Por favor, lee atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de usarlo.
- No sumerjas el dispositivo, el cable y el enchufe en agua u otros líquidos!
- Ten especial cuidado cuando hay niños en las proximidades del dispositivo.
- Llene el depósito sólo con agua fría.
- No utilices el dispositivo dañado, incluso si el cable o el enchufe están dañados, en este caso lleva el dispositivo a un centro de servicio autorizado para su reparación.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede dañar el dispositivo, provocar un incendio o causar lesiones.
- No cuelgues el cable de alimentación sobre bordes afilados y no permites que toque superficies calientes.
- No utilice el dispositivo al aire libre.
- Antes de limpiar, desconecta primero el enchufe de la toma de corriente y espera a que el dispositivo se enfríe completamente.
- No deje nunca desatendido un aparato conectado a una fuente de alimentación.
- No supere el volumen máximo de llenado indicado en el aparato.
- No haga funcionar el aparato sin agua.
- No coloques el dispositivo cerca de cocinas eléctricas y de gas, quemadores, hornos, etc.
- No vierta agua en el depósito después de encender el aparato.
- No toque la placa de cocción durante el funcionamiento ni inmediatamente después, ya que corre el riesgo de sufrir quemaduras graves.
- Retira siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilices el aparato y antes de limpiarlo.
- Apague el aparato cuando haya terminado de trabajar.
- No utilices el dispositivo para fines distintos a los previstos.
- La aspiradora está diseñada únicamente para uso doméstico.
- El dispositivo debe estar conectado a una toma de corriente con un pin de conexión a tierra.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidad física y mental disminuida y personas con inexperiencia y falta de familiaridad con el equipo,

si se proporciona supervisión o instrucción sobre cómo utilizar el equipo de forma segura para que se comprendan los riesgos asociados. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que tengan al menos 8 años y estén supervisados. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- Mantenga el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser superior cuando el equipo está en funcionamiento.
- Utilice el dispositivo sobre una superficie lisa e estable.
- No desconectes el enchufe de la red tirando del cable.
- No conecte el enchufe a la toma de corriente con las manos mojadas.
- Por la seguridad de los niños, por favor no permitir su acceso a ninguna parte del embalaje (bolsas de plástico, cartones, poliestireno, etc.).
- El aparato en funcionamiento no debe colocarse en un armario.
- **Atención: para mantener la eficacia del aparato y evitar la contaminación de los alimentos, limpie el aparato con regularidad, como se indica en el apartado “LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO”.**
- **¡ADVERTENCIA! No dejes que los niños jueguen con el film de plástico. ¡Peligro de asfixia!**

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

- | | |
|--|--|
| 1. tapa abatible | 5. Filtro extraíble, fácil de limpiar |
| 2. tanque de agua | 6. Recipiente de apertura para café de filtro y molido |
| 3. Indicador de nivel de agua | 7. Jarra de cristal con tapa (1,25 l) |
| 4. Interruptor de encendido/apagado con indicador luminoso | 8. Placa calefactora |

ANTES DE USAR

Antes del primer uso, abra la tapa y vierta agua en el depósito (2), cierre la tapa y encienda el aparato. Deje fluir el contenido del depósito para limpiarlo. Repetir 2-3 veces, apagando la unidad durante unos 5 minutos después del filtrado completo.

USO DEL DISPOSITIVO

1. Abra la tapa superior (1) y vierta la cantidad deseada de agua en el depósito (2), cierre la tapa - el número de tazas se puede leer en el indicador de nivel de agua. La graduación del depósito de agua permite medir el volumen de 2-10 vasos grandes o 2-12 vasos pequeños.

2. Abra el contenedor del filtro (6), inserte el filtro fijo (5).
3. Coloque la jarra de cristal junto con la tapa (7) sobre la placa calefactora (8). Asegúrese de que la cafetera está correctamente insertada debajo de la salida de café y vierta el café molido en el filtro. Una cucharadita (aproximadamente 6-7 g) es suficiente para preparar una taza de café de intensidad media. Cierre el contenedor del filtro (6).
4. Conecte el dispositivo a una fuente de alimentación.
5. Encienda el aparato pulsando el interruptor (4). La luz de estado de funcionamiento se iluminará y el agua caliente comenzará a fluir a través del filtro. Cuando deje de salir agua, la placa calefactora mantendrá la temperatura del café en la cafetera hasta que se apague el aparato. Si el aparato no se apaga manualmente, la función de desconexión automática lo apagará transcurridos aprox. 40 minutos.
6. Al retirar la cafetera de la placa de cocción, se cerrará automáticamente una válvula especial que impide que el café gotee sobre la placa.
7. Si vuelve a colocar la cafetera sobre la placa, se abrirá la válvula y se filtrará el resto del café.

¡ATENCIÓN! Durante la preparación, no retire la jarra durante más de 30 segundos, ya que el filtro podría desbordarse transcurrido este tiempo.

¡ATENCIÓN! No utilice el aparato con el depósito vacío.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. La limpieza periódica del aparato para eliminar los depósitos prolonga considerablemente su vida útil y su buen funcionamiento.
2. Para la descalcificación, utilice únicamente productos especiales destinados a este fin.
3. Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica. Limpie todas las superficies externas con un paño ligeramente humedecido. La cafetera se puede lavar en el lavavajillas.

¡ATENCIÓN! El uso de paños afilados o esponjas puede rayar la superficie de la cafetera.

DATOS TÉCNICOS

Los parámetros técnicos se presentan en la placa de identificación del producto.

Longitud del cable de red: 0,66 m

Capacidad: 10-12 tazas (1,25 l)



¡ATENCIÓN! La empresa MPM agd S.A. se reserva el derecho a realizar cambios técnicos.

Este manual ha sido traducido automáticamente.

En caso de duda, consulte su versión en inglés.

Eliminación correcta del producto (aparatos eléctricos y electrónicos usados)



La etiqueta colocada en el producto indica que el producto no debe desecharse después de la vida útil con otros residuos domésticos. El aparato usado puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud de personas, debido al posible contenido de sustancias, mezclas y componentes peligrosos. La mezcla de los desechos electrónicos con otros residuos o su desmontaje no profesional puede dar lugar a la liberación de sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. El aparato usado deberá entregarse al punto de recepción de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Con el fin de obtener información detallada sobre el lugar de entrega de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, el usuario deberá ponerse en contacto con el punto de recogida municipal de aparatos usados o con la planta procesadora de aparatos usados.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement les instructions avant toute utilisation.
- Ne plongez pas l'appareil, les câbles ou les prises dans l'eau ou tout autre liquide !
- Être particulièrement attentif lorsque des enfants se trouvent à proximité de l'appareil !
- Remplissez le réservoir uniquement avec de l'eau froide.
- N'utilisez pas l'appareil endommagé, de même si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, auquel cas faites-le réparer par un centre de service agréé.
- L'utilisation d'accessoires non conseillés par le fabricant peut entraîner des dommages à l'appareil, un incendie ou des blessures.
- N'accrochez pas l'appareil à des bords coupants et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
- Avant de commencer à le nettoyer d'abord débrancher l'appareil de la prise électrique et attendre qu'il refroidisse complètement.
- Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance.
- Ne dépassez pas la limite maximale de remplissage telle qu'indiquée sur l'appareil.
- Ne démarrez pas l'appareil sans eau.
- Ne laissez pas l'appareil à proximité de cuisinière électrique ou à gaz, de feux de cuisson, de fours, etc...
- Ne rajoutez pas d'eau après avoir branché l'appareil.
- Ne touchez pas la plaque chauffante pendant ou immédiatement après le fonctionnement - vous risquez de vous brûler.
- Toujours débrancher la prise lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou avant de commencer à le nettoyer.
- Une fois que l'appareil a fini d'être utilisé il doit être débranché !
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lequel il a été conçu.
- Cette machine à café est destinée uniquement à un usage domestique.
- L'appareil doit être raccordé à une prise de courant munie d'une broche de mise à la terre.
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites, ainsi que par des personnes inexpérimentées

et peu familiarisées avec l'équipement, si une surveillance ou des instructions sont fournies sur la manière d'utiliser l'équipement en toute sécurité, de manière à ce que les risques associés soient compris. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés d'au moins 8 ans et qu'ils sont supervisés. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Gardez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- La température des surfaces de contact peut être plus élevée quand l'appareil est en fonctionnement.
- Utilisez l'appareil sur une surface plane et stable.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.
- Ne branchez pas la fiche à une prise de courant avec les mains mouillées.
- Ne laissez pas les emballages (sacs plastiques, cartons, polystyrène, etc.) à la portée des enfants.
- L'appareil en fonctionnement ne doit pas être placé dans un placard.
- **Attention : afin de maintenir l'efficacité de l'appareil et d'éviter la contamination des aliments, nettoyez régulièrement l'appareil, comme indiqué dans la section «NETTOYAGE ET ENTRETIEN».**
- **AVERTISSEMENT ! Ne laissez pas les enfants jouer avec du film plastique. Risque de suffocation !**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- | | |
|---|---|
| 1. Couvercle rabattable | 5. Filtre amovible, facile à nettoyer |
| 2. Réservoir d'eau de 1,8l | 6. Récipient d'ouverture pour le café filtre et le café moulu |
| 3. Indicateur de niveau d'eau | 7. Pichet en verre avec couvercle (1,25 l) |
| 4. interrupteur marche/arrêt avec témoin lumineux | 8. Plaque chauffante |

AVANT L'UTILISATION

Avant la première utilisation, ouvrez le couvercle et versez de l'eau dans le réservoir (2), fermez le couvercle et mettez l'appareil en marche. Laisser s'écouler le contenu du réservoir pour le nettoyer. Répéter 2 ou 3 fois, en éteignant l'appareil pendant environ 5 minutes après le filtrage complet.

UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Ouvrez le couvercle supérieur (1) et versez la quantité d'eau souhaitée dans le réservoir (2), fermez le couvercle - le nombre de tasses peut être lu sur l'indicateur de niveau d'eau. La graduation du réservoir d'eau permet de mesurer le volume de 2 à 10 grandes tasses ou de 2 à 12 petites tasses.
2. Ouvrir le conteneur de filtre (6), insérer le filtre fixe (5).
3. Placer la cruche en verre avec le couvercle (7) sur la plaque chauffante (8). Veillez à ce que la verseuse soit correctement insérée sous la sortie de café et versez le café moulu dans le filtre. Une cuillère à café (environ 6-7 g) suffit pour préparer une tasse de café moyennement fort. Fermer le conteneur du filtre (6).
4. Branchez l'appareil à la prise de courant.
5. Mettez l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur (4). Le voyant d'état de fonctionnement s'allume et l'eau chaude commence à s'écouler à travers le filtre. Lorsque l'eau cesse de couler, la plaque chauffante maintient la température du café dans la verseuse jusqu'à ce que l'appareil soit éteint. Si l'appareil n'est pas éteint manuellement, la fonction d'arrêt automatique l'éteint au bout de 40 minutes environ. 40 minutes.
6. Le fait de retirer la casserole de la plaque de cuisson ferme automatiquement une valve spéciale qui empêche le café de s'égoutter sur la plaque de cuisson.
7. En replaçant la casserole sur la plaque de cuisson, la valve s'ouvre et le reste du café est filtré.

ATTENTION! Lors de l'infusion, ne retirez pas la cruche pendant plus de 30 secondes - le filtre peut déborder après ce laps de temps.

ATTENTION! N'utilisez pas l'appareil avec un réservoir d'eau vide !

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Le nettoyage régulier des dépôts sur l'appareil prolonge considérablement sa durée de vie et son bon fonctionnement.
2. Pour le détartrage, n'utilisez que des produits spéciaux prévus à cet effet.
3. Éteindre l'appareil et le débrancher de l'alimentation électrique. Essuyez toutes les surfaces extérieures avec un chiffon légèrement humide. La cafetière peut être lavée au lave-vaisselle.

ATTENTION ! L'utilisation de chiffons ou d'éponges abrasives peut rayer la surface de la machine à café.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les données techniques figurent sur la plaque signalétique située dans le fond de l'appareil.

Longueur du câble secteur : 0,66 m

Capacité: 10-12 tasses (1,25 l)



ATTENTION ! L'entreprise MPM agd S.A. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques!

Ce manuel a été traduit par une machine.

En cas de doute, veuillez vous référer à sa version anglaise.

Mise au rebut (déchets d'équipements électriques et électroniques)



Le marquage sur le produit indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de son utilisation. Les équipements usagés peuvent avoir un effet néfaste sur l'environnement et la santé humaine en raison de la teneur potentielle en substances, mélanges et composants dangereux. Le mélange de déchets électroniques avec d'autres déchets ou leur démontage non professionnel peut entraîner un rejet de substances nocives pour la santé et l'environnement. L'appareil usé doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Afin d'obtenir des informations détaillées sur des lieux de collecte des déchets électriques et électroniques, l'utilisateur doit contacter le point de collecte des déchets d'équipements municipaux ou l'usine de traitement des déchets d'équipements.

ÚTMUTATÓ A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ:

- Használat előtt figyelmesen olvasd el a használati utasítást.
- Ne merítsd a készüléket, a kábelt és a csatlakozót vízbe vagy más folyadékba!
- Különösen vigyázz, ha gyermekek tartózkodnak a készülék közelében!
- A tartályt csak hideg vízzel töltsd fel.
- Ne használj sérült készüléket, akkor sem, ha a kábel, vagy ha a csatlakozódugó sérült, ilyenkor javíttasd meg a készüléket egy hivatalos szervizközpontban.
- A gyártó által nem ajánlott tartozékok használata a készülék károsodását, tüzet vagy személyi sérülést okozhat.
- Ne akaszd a kábelt éles élekre, és ne hagyd, hogy forró felületekkel érintkezzen.
- Ne használd a készüléket a szabadban.
- Tisztítás előtt először húzza ki a dugót a konnektorból, és várja meg, amíg a készülék teljesen kihűl.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül az áramforráshoz csatlakoztatott készüléket.
- Ne lépje túl a készüléken feltüntetett maximális töltési mennyiséget.
- Ne működtesse a készüléket víz nélkül.
- Ne helyezd a készüléket elektromos, vagy gáztűzhely, égők, sütők stb. közelébe.
- A készülék bekapcsolása után ne öntsön vizet a tartályba.
- Ne érintse meg a fűtőlapot működés közben vagy közvetlenül utána - az érintés súlyos égési sérüléseket okozhat.
- Mindig húzd ki a tápvezeték dugóját a hálózati aljzathoz, ha nem használod a készüléket, vagy annak tisztítása előtt.
- A munka befejezése után a készüléket ki kell kapcsolni!
- Ne használd a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra.
- A kávéfőző kizárólag otthoni használatra készült.
- A készüléket földelt csatlakozóaljzathoz kell csatlakoztatni.
- Ezt a berendezést legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai és szellemi képességű személyek és olyan személyek használhatják, akik nem rendelkeznek tapasztalattal és nem ismerik a berendezést, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatáról, hogy a kapcsolódó kockázatok megértésre kerüljenek. A tisztítást és karbantartást gyermekek

csak akkor végezhetik, ha legalább 8 évesek és felügyelet alatt állnak. A tisztítást/karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

- Tartsd a készüléket és annak tápvezetékét 8 év alatti gyermekek elől elzárva.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A hozzáférhető felületek hőmérséklete magasabb lehet a berendezés működése közben.
- A készüléket sima és stabil felületen használja.
- Ne a vezetéknél fogva húzd ki a hálózati csatlakozót.
- Ne csatlakoztasd nedves kézzel a tápvezeték dugóját a hálózati aljzathoz.
- A gyermekek biztonsága érdekében kérjük, ne hagyd szabadon hozzáférhető helyen a csomagolás elemet (műanyag zacskókat, kartondobozokat, polisztírolt stb.).
- A működő készüléket nem szabad szekrényben elhelyezni.
- **Vigyázat: a készülék hatékonyságának megőrzése és az élelmiszerek szennyeződésének megelőzése érdekében rendszeresen tisztítsa a készüléket a „TISZTÍTÁS ÉS Karbantartás” című fejezetben leírtak szerint.**
- **FIGYELMEZTETÉS! Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a főliával. Fulladásveszély!**

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- | | |
|--|---|
| 1. Csuklós burkolat | 6. Felnyitható tartály filteres és őrlött kávénak |
| 2. Vízartály | 7. Üvegkancsó fedéllel (1,25 l) |
| 3. Vízszintjelző | 8. Fűtőlap |
| 4. Ki/be kapcsoló jelzőlámpával | |
| 5. Kivehető szűrő, könnyen tisztítható | |

HASZNÁLAT ELŐTT

Az első használat előtt nyissa ki a fedelet és öntsön vizet a tartályba (2), zárja le a fedelet és kapcsolja be a készüléket. Hagyja, hogy a tartály tartalma átfolyjon a tisztításhoz. Ismételje meg a műveletet 2-3 alkalommal, a teljes szűrés után kapcsolja ki a készüléket kb. 5 percre.

A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

1. Nyissa ki a felső fedelet (1) és öntse a kívánt mennyiségű vizet a tartályba (2), zárja le a fedelet - a csészék száma a vízszintjelzőről leolvasható. A vízartályon található skála 2-10 nagy vagy 2-12 kis csésze térfogatának mérését teszi lehetővé.

2. Nyissa ki a szűrőtartályt (6), helyezze be az állandó szűrőt (5).
3. Helyezze az üvegkancsót fedéllel (7) a fűtőlapra (8). Győződjön meg arról, hogy a kancsó megfelelően van behelyezve a kávékifolyó alá, és öntsön őrölt kávé a szűrőbe. Egy teáskanál (kb. 6-7 g) elegendő egy csésze közepes erősségű kávé elkészítéséhez. Zárja le a szűrőtartályt (6).
4. Csatlakoztassa a készüléket egy áramforráshoz.
5. Kapcsolja be a készüléket a kapcsoló (4) megnyomásával. Az üzemállapot-jelző lámpa kigyullad, és a forró víz elkezd folyni a szűrőn. Amikor a víz leáll, a fűtőlap fenntartja a kannában lévő kávé hőmérsékletét, amíg a gépet ki nem kapcsolják. Ha a készüléket nem kapcsolja ki kézzel, az automatikus kikapcsolás funkció körülbelül 40 perc elteltével kikapcsolja.
6. Ha eltávolítja a kancsót a fűtőlapról, akkor automatikusan bezár egy speciális szelepet, amely megakadályozza, hogy a kávé a tányérra csöpögjön.
7. Ha a kancsót ismét a főzőlapra helyezi, akkor a szelep kinyílik, és a kávé többi része kiszűrhető.

FIGYELEM! Főzés közben ne távolítsa el a kancsót 30 másodpercnél tovább - ez idő után a szűrő túlcsondulhat.

FIGYELEM! Ne használja a készüléket üres tartállyal!

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. A készülék lerakódásoktól való rendszeres tisztítása jelentősen meghosszabbítja élettartamát és hatékony működését.
2. A vízkömentesítéshez csak az ilyen jellegű tevékenységhez készült speciális szereket használjon.
3. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápegységből. Enyhén nedves ruhával törölje le az összes külső felületet. A kávéskanna mosogatógépben mosható.

FIGYELEM! Éles rongyok vagy szivacsok használata megkarcolhatja a kávéfőző felületét.

MŰSZAKI ADATOK

A műszaki paraméterek a termék adattábláján található.

A hálózati kábel hossza: 0,66 m

Kapacitás: 10-12 csésze (1,25 l)



FIGYELEM! Az MPM agd S.A. fenntartja a technikai változtatások jogát.

Ez a kézikönyv gépi fordításra került.

Ha kétségei vannak, kérjük, olvassa el az angol verziót.

A termék helyes megsemmisítése (elektromos és elektronikus berendezések hulladéka)



A terméken található jelölés arra utal, hogy a hasznos élettartam végén nem szabad a készüléket más háztartási hulladékkal együtt kidobni. Az elhasznált berendezések a potenciálisan veszélyes anyagok, keverékek és komponensek miatt negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektronikai hulladékok más hulladékokkal való keverése vagy szakszerűtlen szétszerelése az egészségre és a környezetre káros anyagok kibocsátásához vezethet. Az elhasznált készüléket adja le elektromos és elektronikus hulladékokat gyűjtő pontban. Az elektromos és elektronikai hulladékok visszaküldési helyére vonatkozó részletes információk megszerzése érdekében a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az adott helység elektromos hulladékokat gyűjtő helyével vagy hulladékfeldolgozó üzemével.

INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA DI UTILIZZO

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Non immergere il dispositivo, il cavo e la spina in acqua o in altri liquidi!
- Adottare particolare prudenza quando i bambini sono vicini al dispositivo!
- Riempire il serbatoio solo con acqua fredda.
- Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato, anche qualora siano il cavo o la spina a essere danneggiati. In questo caso, affidare la riparazione a un centro di assistenza autorizzato.
- L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare danni al dispositivo, incendi o lesioni.
- Non appendere il cavo a spigoli vivi e non permettere che entri in contatto con superfici calde.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare completamente.
- Non lasciare mai il dispositivo collegato alla fonte di alimentazione incustodito.
- Non superare il volume massimo di riempimento indicato sull'apparecchio.
- Non avviare il dispositivo senza acqua.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fornelli, bruciatori, forni, ecc. elettrici o a gas.
- Non versare acqua nel serbatoio dell'acqua dopo aver acceso l'apparecchio.
- Non toccare la piastra riscaldante durante o immediatamente dopo il funzionamento: il contatto potrebbe causare gravi ustioni.
- Togliere sempre la spina dalla presa quando non si usa l'apparecchio o prima della pulizia.
- L'apparecchio deve essere spento dopo l'uso!
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.
- La macchina per il caffè è destinata esclusivamente all'uso domestico.
- L'apparecchio deve essere collegato a una presa di corrente con un perno di messa a terra.
- Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e da per-

sone inesperte o che non hanno familiarità con l'apparecchiatura, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione su come utilizzare l'apparecchiatura in modo sicuro, in modo da comprendere i rischi associati. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e non siano sorvegliati. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere più alta quando l'apparecchio è in funzione.
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie liscia e stabile.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Non collegare la spina alla presa di corrente con le mani bagnate.
- Per la sicurezza dei bambini, si prega di non lasciare parti dell'imballaggio liberamente accessibili (sacchetti di plastica, scatole di cartone, polistirolo, ecc.).
- L'apparecchio in funzione non deve essere collocato in un armadio.
- **Attenzione: per mantenere l'efficienza dell'apparecchio e per evitare la contaminazione dei cibi, pulire regolarmente l'apparecchio, come indicato nel paragrafo "PULIZIA E MANUTENZIONE".**
- **AVVERTENZA! Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola. Pericolo di soffocamento!**

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

- | | |
|--|---|
| 1. Coperchio apribile | 5. Filtro rimovibile, facile da pulire |
| 2. Serbatoio d'acqua | 6. Contenitore apribile per caffè filtro e macinato |
| 3. Indicatore del livello dell'acqua | 7. Brocca in vetro con coperchio (1,25 l) |
| 4. Interruttore on/off con indicatore luminoso | 8. Piastra riscaldante |

PRIMA DELL'UTILIZZO

Prima del primo utilizzo, aprire il coperchio e versare acqua nel serbatoio (2), chiudere il coperchio e accendere il dispositivo. Lasciare defluire il contenuto del serbatoio per la pulizia. Ripetere l'operazione 2-3 volte, spegnendo il dispositivo per circa 5 minuti dopo aver completato il filtraggio.

USO DEL DISPOSITIVO

1. Aprire il coperchio superiore (1) e versare la quantità d'acqua desiderata nel serbatoio (2), chiudere il coperchio: il numero di tazze può essere letto dall'indicatore del livello dell'acqua. La scala sul serbatoio dell'acqua consente di misurare il volume di 2-10 tazze grandi o 2-12 tazze piccole.

2. Aprire il contenitore del filtro (6), inserire il filtro permanente (5).
3. Posizionare la caraffa in vetro con il coperchio (7) sulla piastra riscaldante (8). Assicurarsi che la caraffa sia inserita correttamente sotto l'erogatore del caffè e versare il caffè macinato nel filtro. Un cucchiaino (circa 6-7 g) è sufficiente per preparare una tazza di caffè di media intensità. Chiudere il contenitore del filtro (6).
4. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
5. Accendere il dispositivo premendo l'interruttore (4). La spia dello stato di funzionamento si accenderà e l'acqua calda inizierà a fluire attraverso il filtro. Quando l'acqua smette di scorrere, la piastra riscaldante manterrà la temperatura del caffè nella caraffa fino allo spegnimento della macchina. Se il dispositivo non viene spento manualmente, la funzione di spegnimento automatico lo spegnerà dopo circa 40 minuti.
6. Rimuovendo la caraffa dalla piastra riscaldante si chiuderà automaticamente una speciale valvola che impedirà al caffè di gocciolare sulla piastra.
7. Riposizionando la caraffa sulla piastra si aprirà la valvola e si permetterà al resto del caffè di filtrare.

ATTENZIONE! Durante la preparazione, non rimuovere la caraffa per più di 30 secondi: trascorso questo tempo il filtro potrebbe traboccare.

ATTENZIONE! Non utilizzare l'apparecchio con il serbatoio vuoto!

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. La pulizia regolare del dispositivo dai depositi ne prolunga notevolmente la durata e il funzionamento efficiente.
2. Per la decalcificazione utilizzare solo agenti speciali destinati a questo tipo di attività.
3. Spegnerne il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione. Pulisci tutte le superfici esterne con un panno leggermente umido. La caffettiera è lavabile in lavastoviglie.

ATTENZIONE! L'utilizzo di panni o spugne taglienti potrebbe graffiare la superficie della macchina da caffè.

DATI TECNICI

I parametri tecnici sono riportati sulla targhetta nominale del prodotto.

Lunghezza del cavo di alimentazione: 0,66 m

Capacità: 10-12 tazze (1,25 l)



ATTENZIONE! MPM agd S.A. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

Questo manuale è stato tradotto automaticamente.

In caso di dubbi, leggere la versione inglese.

Smaltimento corretto del prodotto (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)



Il marchio apposto sul prodotto indica che il dispositivo non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici alla fine della sua vita tecnica. Per evitare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana, derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, si prega di portare il dispositivo usato in un punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate o di richiedere il ritiro da casa. Per informazioni più dettagliate su dove e come smaltire in modo sicuro i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il proprio rivenditore locale o il dipartimento ambientale locale. Il prodotto non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici.

NURODYMAI SAUGIAM APTARNAVIMUI

- Prieš pradėdami naudoti tiksliai perskaitykite aptarnavimo instrukciją.
- Draudžiama įrenginį, laidą ir kištuką nardinti vandenyje arba kitame skystyje!
- Būkite labai atsargūs, kai netoliese įrenginio yra vaikai!
- Į talpą pilkite tik šaltą vandenį.
- Niekomet nenaudokite pažeisto įrenginio, net ir tada, kai pažeistas laidas ar kištukas - tokiu atveju atiduokite įrenginį remontui įgaliojamam remontų punktui.
- Akseuarų, kurių nerekomenduoja gamintojas, naudojimas gali sugadinti įrenginį arba sukelti gaisrą ir kūno sužalojimus.
- Nekabinkite laido ant aštrių kraštinių ir neleiskite, kad liestųs karštus paviršius.
- Nenaudokite įrenginio lauke.
- Prieš pradėdami valymą pirmiausia ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir palaukite kol įrenginys visiškai atvės.
- Niekomet nepalikite įrenginio prijungto prie maitinimo šaltinio be priežiūros.
- Neviršykite maksimalaus pripildymo tūrio, kuris nurodytas ant įrenginio.
- Nejunkite įrenginio, kai jame nėra vandens.
- Nedėkite įrenginio arti elektrinės, dujinės viryklės, degiklių, orkaitių ir pan.
- Įjungus įrenginį nepilkite į jį vandens.
- Negalima liesti plokštės, kai įrenginys dirba ir tiesiogiai užbaigus darbą - prisilietus galima skaudžiai nudegti.
- Visuomet ištraukite kištuką, kai įrenginio nenaudojate arba prieš valymą.
- Užbaigus darbą įrenginys turi būti išjungtas!
- Nenaudokite įrenginio kitiems tikslams, nei jis yra skirtas.
- Kavinukas skirtas naudoti tik namuose.
- Įrenginys turi būti įjungtas į lizdą su įžeminimo sraigtu.
- Šią įrangą gali naudoti ne jaunesni kaip 8 metų vaikai, taip pat asmenys, kurių fiziniai ir protiniai gebėjimai yra sumažėję, ir asmenys, neturintys patirties ir nesusipažinę su įranga, jei jie prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudotis įranga, kad suprastų su ja susijusią riziką. Valymo ir techninės priežiūros darbų negali

atlikti vaikai, jei jie nėra ne jaunesni kaip 8 metų amžiaus ir nėra prižiūrimi. Valymo ir (arba) techninės priežiūros darbų negali atlikti neprižiūrimi vaikai.

- Laikykite įrenginį ir jo laidą vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.
- Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
- Prieinamų paviršių temperatūra gali būti aukštesnė, aki įrenginys dirba.
- Naudokite įrenginį ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.
- Netraukite kištuko iš elektros lizdo už laido.
- Nekiškite kištuko į elektros lizdą su drėgnomis rankomis.
- Vaikų saugumui nepalikite laisvai prieinamų pakuotės sudedamųjų dalių (plastmasinių maišų, kartonų, putų polistirolo ir t. t.).
- Veikiančio prietaiso negalima statyti spintoje.
- **Įspėjimas: kad prietaisas veiktų efektyviai ir nebūtų užterštas maistas, reguliariai valykite prietaisą, kaip nurodyta skyriuje „VALYMAS IR PRIEŽIŪRA“.**
- **ĮSPĖJIMAS! Neleiskite vaikams žaisti su folija. Grėsią uždusimas!**

ĮRENGINIO APRAŠYMAS

- | | |
|--|--|
| 1. Atlenkiamas dangtis | 5. Išimamas filtras, lengvai valomas |
| 2. Talpa vandeniui | 6. Atidaroma talpa filtrui ir sumaltai kavai |
| 3. Vandens kiekio rodiklis | 7. Stiklinis ąsotis su dangteliu (1,25 l) |
| 4. Jungiklis/išjungiklis su kontroline lempute | 8. Šildymo plokštė |

PRIEŠ PANAUDOJIMĄ

Prieš pirmą panaudojimą atidarykite dangtelį ir įpilkite į talpą vandens (2), uždarykite dangtelį ir įjunkite įrenginį. Leiskite, kad talpos turinys perplautų valymo tikslu. Veiksmą pakartokite 2-3 kartus, išjungdami įrenginį 5 maždaug minutėms užbaigus filtravimą.

ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

1. Atidarykite viršutinį dangtelį (1) ir įpilkite norimą kiekį vandens į talpą (2), uždarykite dangtelį - puodelių skaičių galima nuskaityti iš vandens kiekio rodiklio. Ant vandens talpos esanti padala padės nustatyti tūrį 2-10 dideliams ir 2-12 mažiems puodeliams.
2. Atidarykite filtrui skirtą talpą (6), įdėkite nuolatinį filtrą (5).
3. Stiklinį ąsotį kartu su dangteliu (7) pastatykite ant šildymo plokštės (8). Atkreipkite dėmesį, ar ąsotis teisingai įdėtas po kavos ištekėjimo anga ir supilkite į filtrą sumaltą kavą. Vieno šaukštelio (apie 6-7 g) pakanka vieno puodelio vidutinio stiprumo kavos paruošimui. Uždarykite talpą filtrui (6).
4. Pajunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio.
5. Įjunkite įrenginį paspausdami mygtuką (4). Užsidegs veikimo kontrolinė lemputė ir karštas vanduo pradės tekėti per filtrą. Kai vanduo nustos tekėti plokštelė palaikys kavos temperatūrą ąsotyje tol,

kol įrenginys bus išjungtas. Jeigu įrenginys nebus išjungtas rankiniu būdu, savaiminio išsijungimo funkcija suveiks po maždaug 40 min.

6. Nuimant šotį nuo plokštės sklendė užsidaro ir užblokuoja kavos lašėjimą ant plokštės.
7. Pakartotinai uždėjus šotį ant plokštelės sklendė atsідarys ir to dėka bus galima išfiltruoti likusią kavos dalį.

DĖMESIO! Kavos virimo metu negalima išimti ąsočio ilgesniam laikui, nei 30 sek. - praėjus šiam laikui filtras gali prabėgti.

DĖMESIO! Nenaudokite įrenginio, kai talpa tuščia!

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Reguliarus įrenginio nuosėdų valymas ženkliai prailgina jo tarnavimo laiką ir veiksmingą funkcionavimą.
2. Nukalkinimui naudokite tik specialiai tam skirtas priemones, skirtas šiems veiksams atlikti.
3. Išjunkite įrenginį ir atjunkite nuo maitinimo. Nuvalykite visus išorinius paviršius šiek tiek sudrėkintu skudurėliu. ąsotį kavai galite plauti indaplovėje

DĖMESIO! Dėl aštrių šluosčių ar kempinių naudojimo galite subraižyti kavos virimo aparato korpusą

TECHNINIAI DUOMENYS

Techniniai parametrai nurodyti produkto informacinėje lentelėje.

Maitinimo kabelio ilgis: 0,66 m

Talpa: 10-12 puodelių (1,25 l)



DĖMESIO! Įmonė MPM agd S.A. pasilieka teisę keisti techninius duomenis.

Taisyklingas gaminio atliekų šalinimas (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)



Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinės technikos atliekų priėmimo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrių. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis.

VISPĀRĪGI LIETOŠANAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Neiegremdējiet ierīci, vadu un kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos.
- Esiet īpaši uzmanīgs, ja ierīces tuvumā atrodas bērni.
- Piepildiet tvertni tikai ar aukstu ūdeni.
- Neizmantojiet bojātu ierīci, pat ja ir bojāts tīkla vads vai kontaktdakša – šādā gadījumā iesniedziet ierīci salabot autorizētā servisa punktā.
- Ražotāja neieteiktu piederumu izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus, aizdegšanos vai miesas bojājumus.
- Nekariet barošanas vadu uz asām malām un neļaujiet tam pieskarties karstām virsmām.
- Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.
- Pirms tīrīšanas vispirms atvienojiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas un pagaidiet, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi.
- Nekad neatstājiet ierīci, kas pievienota strāvas avotam, bez uzraudzības.
- Nepārsniedziet uz ierīces norādīto maksimālo uzpildes tilpumu.
- Nedarbiniet ierīci bez ūdens.
- Nenovietojiet ierīci elektrisko un gāzes plīšu, degļu, cepeškrāsns u.c. tuvumā.
- Pēc ierīces ieslēgšanas neļaujiet tvertnē ūdeni.
- Nepieskarieties apkures plāksnei darbības laikā vai tūlīt pēc tās – pieskaršanās var izraisīt smagus apdegumus.
- Vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas, kad ierīce netiek lietota, vai pirms tīrīšanas.
- Pēc darba pabeigšanas ierīce ir jāizslēdz!
- Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot paredzēto lietojumu.
- Kafijas automāts ir paredzēts lietošanai tikai mājās.
- Ierīce jāpievieno strāvas kontaktligzdai ar zemējuma tapu.
- Šo aprīkojumu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām un garīgajām spējām un personas, kurām nav pieredzes un kuras nav iepazinušās ar aprīkojumu, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai instruktāža par to, kā droši lietot aprīkojumu, lai izprastu ar to saistītos riskus. Tīrīšanu un apkopi drīkst veikt tikai bērni, kas ir vismaz 8 gadus

veci un tiek uzraudzīti. Tīrīšanu/uzturēšanu nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.

- Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem līdz 8 gadu vecumam nepieejamā vietā.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- Iekārtas darbības laikā pieejamo virsmu temperatūra var būt augstāka.
- Lietojiet ierīci uz gludas un stabilas virsmas.
- Neizņemiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- Nepievienojiet kontaktdakšu tīkla kontaktligzdai ar mitrām rokām.
- Bērnu drošības nolūkos, lūdzu, neatstājiet iepakojuma daļas (plastmasas maisiņi, kartona kastes, polistirols utt.) brīvi pieejamas.
- Darba ierīci nedrīkst novietot skapī.
- **Uzmanību: lai saglabātu ierīces efektivitāti un novērstu pārtikas piesārņošanu, regulāri tīriet ierīci, kā norādīts sadaļā "TĪRĪŠANA UN UZTURĒŠANA".**
- **BRĪDINĀJUMS! Neļaujiet bērniem spēlēties ar foliju. Noslaušanas briesmas!**

IERĪCES APRAKSTS

- | | |
|--|---|
| 1. Enģes vāks | 5. Noņemams filtrs, viegli tīrāms |
| 2. Ūdens tvertne | 6. Atverama tvertne filtram un maltai kafijai |
| 3. Ūdens līmeņa indikators | 7. Stikla krūze ar vāku (1,25 l) |
| 4. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ar indikatoru | 8. Sildīšanas plāksne |

PIRMS LIETOŠANAS

Pirms pirmās lietošanas atveriet vāku un ielejiet ūdeni tvertnē (2), aizveriet vāku un ieslēdziet ierīci. Ļaujiet tvertnes saturam izplūst cauri tīrīšanai. Atkārtojiet darbību 2-3 reizes, pēc pilnīgas filtrēšanas izslēdzot ierīci apmēram 5 minūtes.

IERĪCES IZMANTOŠANA

1. Atveriet augšējo vāku (1) un ielejiet vajadzīgo ūdens daudzumu tvertnē (2), aizveriet vāku - tasiņu skaitu var nolasīt no ūdens līmeņa indikatora. Uz ūdens tvertnes esošā skala ļauj izmērīt 2-10 lielu vai 2-12 mazu tasiņu tilpumu.
2. Atveriet filtra tvertni (6), ievietojiet pastāvīgo filtru (5).
3. Novietojiet stikla krūzi ar vāku (7) uz sildīšanas plāksnes (8). Pārļiecinieties, vai krūze ir pareizi ievietota zem kafijas padeves krāna, un ielejiet malto kafiju filtrā. Ar vienu tējkaroti (apm. 6-7 g) pietiek, lai pagatavotu tasi vidēja stipruma kafijas. Aizveriet filtra tvertni (6).
4. Pievienojiet ierīci strāvas avotam.

5. Ieslēdziet ierīci, nospiežot slēdzi (4). Iedegsies darbības stāvokļa indikators, un caur filtru sāks plūst karstais ūdens. Kad ūdens pārstāj plūst, sildīšanas plāksne saglabās kafijas temperatūru katlā, līdz automāts tiks izslēgts. Ja ierīce netiek izslēgta manuāli, automātiskās izslēgšanas funkcija to izslēgs pēc aptuveni 40 minūtēm.
6. Noņemot krūzi no sildīšanas plāksnes, automātiski tiks aizvērts īpašs vārsts, kas bloķēs kafijas pilēšanu uz šķīvja.
7. Atkal novietojot krūzi uz sildvirsmas, vārsts tiks atvērts un pārējā kafija tiks filtrēta.

UZMANĪBU! Gatavošanas laikā neizņemiet kannu ilgāk par 30 sekundēm – pēc šī laika filtrs var pārplūst.

UZMANĪBU! Nelietojiet ierīci ar tukšu tvertni!

TĪRĪŠANA UN APKOPE

1. Regulāra ierīces tīrīšana no nogulsņiem ievērojami pagarina tās kalpošanas laiku un efektīvu darbību.
2. Atkalķošanai izmantojiet tikai īpašus līdzekļus, kas paredzēti šāda veida darbībām.
3. Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no barošanas avota. Noslaukiet visas ārējās virsmas ar nedaudz mitru drānu. Kafijas kannu var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

UZMANĪBU! Izmantojot asus audumus vai sūkļus, var saskrāpēt kafijas automāta virsmu.

TEHNISKIE DATI

Tehniskie parametri ir norādīti uz produkta datu plāksnītes.

Tīkla vada garums: 0,66 m.

Jauda: 10-12 tases (1,25 l)



UZMANĪBU! MPM AGD SA patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Šī rokasgrāmata ir mašīntulkota.

Ja rodas šaubas, lūdzu, izlasiet versiju angļu valodā.

Pareiza izstrādājuma utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)



Markējums uz izstrādājuma norāda, ka pēc tā lietošanas beigām to nedrīkst izmest ar citiem mājāsaimniecības atkritumiem. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību bīstamu vielu, maisījumu un sastāvdaļu potenciāla saturs dēļ. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu sajaukšana ar citiem atkritumiem vai to neprofesionāla demontāža var izraisīt veselībai un apkārtējai videi bīstamu vielu noplūdi. Nogādājiet noliemto ierīci elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktā. Lai saņemtu sīkāku informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu nogādāšanas vietu, lietotājam ir jāsazinās ar vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktu vai vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu pārstrādes iekārtu.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Dompel het apparaat, het snoer en de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen!
- Streng toezicht is noodzakelijk wanneer het apparaat in de buurt van kinderen gebruikt wordt.
- Vul het reservoir alleen met koud water.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is - moet het worden vervangen door de fabrikant, een gekwalificeerde service of een gekwalificeerde elektricien.
- Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant, kan verwondingen of brand veroorzaken of tot beschadiging van het apparaat leiden.
- Laat het snoer van de oplader niet over scherpe randen hangen en vermijd dat het in contact komt met hete oppervlakken.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd aangesloten op een stroombron achter.
- Overschrijd niet het maximale vulvolume dat op het apparaat is aangegeven.
- Gebruik het apparaat niet zonder water.
- Zet dit toestel nooit in de buurt van elektrische en gasfornuizen, branders, ovens, enz.
- Vul het waterreservoir niet met water nadat het apparaat is ingeschakeld.
- Raak de warmhoudplaat niet aan terwijl het apparaat in werking is en direct na het einde ervan - het aanraken ervan kan leiden tot ernstige brandwonden.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is of voordat u het gaat schoonmaken.
- Na het beëindigen van het gebruik moet het apparaat worden uitgeschakeld!
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het bedoeld is.

- Het koffiezetapparaat is bedoeld uitsluitend voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat moet op een stopcontact met een aardingspen worden aangesloten.
- Deze apparatuur mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar oud en door personen met verminderde fysieke en mentale capaciteiten en personen met onervarenheid en gebrek aan vertrouwdheid met de apparatuur, mits er toezicht wordt gehouden of instructies worden gegeven over hoe de apparatuur veilig kan worden gebruikt, zodat de bijbehorende risico's worden begrepen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze minstens 8 jaar oud zijn en onder toezicht staan. Reiniging/onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Het apparaat mag niet door kinderen zonder toezicht worden gereinigd of onderhouden. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Als de apparatuur in werking is, kan de temperatuur hoger van de toegankelijke oppervlakken zijn.
- Gebruik het apparaat op een gladde en stabiele ondergrond.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan aan de stekker, niet aan het snoer.
- Steek de stekker niet in het stopcontact met natte handen.
- Laat voor de veiligheid van kinderen de verpakkingsonderdelen niet vrij toegankelijk achter (plastic zakken, kartonnen dozen, polystyreen enz.).
- Het werkende apparaat mag niet in een kast worden geplaatst.
- **Let op: reinig het apparaat regelmatig, zoals aangegeven in het hoofdstuk "REINIGING EN ONDERHOUD", om de efficiëntie van het apparaat te behouden en voedselverontreiniging te voorkomen.**
- **WAARSCHUWING! Laat kinderen niet met de plastic zakken spelen. Verstikkingsgevaar!**

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- | | |
|---|---|
| 1. Opklapbaar deksel | 5. Verwijderbaar filter, eenvoudig te reinigen |
| 2. Waterreservoir | 6. Te openen container voor filter- en gemalen koffie |
| 3. Waterpeilindicator | 7. Glazen kan met deksel (1,25 l) |
| 4. Aan/uit-schakelaar met indicatielampje | 8. Verwarmingsplaat |

VOOR HET GEBRUIK

Open voor het eerste gebruik het deksel en giet water in de tank (2), sluit het deksel en zet het apparaat aan. Laat de inhoud van de tank leeglopen voor zuivering. Herhaal de actie 2-3 keer en schakel het apparaat ongeveer 5 minuten uit nadat het filteren is voltooid.

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

1. Open de bovenklep (1) en giet de gewenste hoeveelheid water in de tank (2), sluit het deksel - het aantal kopjes is af te lezen op de waterniveau-indicator. Met de weegschaal op het waterreservoir kunt u het volume van 2 tot 10 grote of 2 tot 12 kleine kopjes meten.
2. Open de filtercontainer (6), plaats het permanente filter (5).
3. Plaats de glazen kan samen met het deksel (7) op de verwarmingsplaat (8). Let op of de kan op de juiste manier onder de koffie-uitlaat is geplaatst en giet de gemalen koffie in het filter. Eén theelep (ongeveer 6-7 g) is voldoende om een kop koffie van gemiddelde sterkte te bereiden. Sluit de filtercontainer (6).
4. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
5. Zet het apparaat aan door op de schakelaar (4) te drukken. Het lampje van de bedrijfsstatus gaat branden en er begint warm water door het filter te stromen. Als het water stopt met stromen, houdt de kookplaat de temperatuur van de koffie in de kan op peil totdat het apparaat wordt uitgeschakeld. Als het apparaat niet handmatig wordt uitgeschakeld, schakelt de automatische uit-schakelfunctie het na ongeveer 40 minuten uit.
6. Als u de kan van de kookplaat haalt, wordt automatisch een speciaal ventiel gesloten dat het druppelen van koffie op de kookplaat blokkeert.
7. Als u de kan op de kookplaat vervangt, wordt de klep geopend en kan de rest van de koffie worden gefilterd.

WAARSCHUWING! Verwijder de kan tijdens het brouwen niet langer dan 30 seconden — daarna kan het filter overlopen.

WAARSCHUWING! Gebruik het apparaat niet met een leeg waterreservoir!

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Regelmatige reiniging van het apparaat tegen afzettingen verlengt de levensduur en de soepele werking aanzienlijk.
2. Gebruik voor het ontkalken uitsluitend en uitsluitend speciale middelen die zijn ontworpen voor dit soort activiteiten.
3. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Veeg alle externe oppervlakken af met een licht bevochtigde doek. De koffiepot is vaatwasmachinebestendig.

LET OP! Het gebruik van scherpe doeken of sponzen kan krassen op het oppervlak van de koffiezetapparaat veroorzaken.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

De technische parameters staan vermeld op het typeplaatje van het product.

Lengte van de netwerkkabel: 0,66 m

Capaciteit: 10-12 kopjes (1,25 l)



LET op! MPM agd S.A. behoudt zich het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen!

*Deze handleiding is machinaal vertaald.
Raadpleeg in geval van twijfel de Engelse versie.*

Correcte verwijdering van dit product (elektrische en elektronische afvalapparatuur)



De markering op het product geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur kan een nadelig effect hebben op het milieu en de menselijke gezondheid vanwege het mogelijke gehalte aan gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten. Het mengen van elektronisch afval met ander afval of het onprofessioneel demonteren daarvan kan leiden tot het vrijkomen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Een afgedankt apparaat moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om gedetailleerde informatie te verkrijgen over de plaats van het inleveren van elektrisch en elektronisch afval, dient de gebruiker contact op te nemen met het gemeentelijk inzamelpunt voor afval of de verwerkingspunt voor afgedankte apparatuur.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach!
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
- Zbiornik napełniaj tylko zimną wodą.
- Nigdy nie używaj urządzenia uszkodzonego, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Użycie akcesoriów nie polecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru.
- Nie przekraczaj maksymalnej objętości napełniania, wskazanej na urządzeniu.
- Nie uruchamiaj urządzenia bez wody.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.
- Po włączeniu urządzenia nie wlewaj do zbiornika wody.
- Nie wolno dotykać płyty grzejnej podczas pracy urządzenia i bezpośrednio po jej zakończeniu – dotknięcie grozi dotkliwym oparzeniem.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Po zakończeniu pracy urządzenie powinno być wyłączone!
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów niż zostało przeznaczone.
- Kawiarka przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie powinno być podłączone do gniazda sieciowego z bolcem uziemiającym.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej

- 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły 8 lat i są nadzorowane. Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czyszczenia/konserwacji.
- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa, gdy sprzęt pracuje.
- Używaj urządzenie na gładkiej i stabilnej powierzchni.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- Pracującego urządzenia nie wolno umieszczać w szafie.
- **Uwaga! Aby zachować sprawność urządzenia i zapobiec skażeniu żywności regularnie czyść urządzenie, zgodnie z wskazówkami zawartymi w dziale „CZYSZCZCZENIE I KONSERWACJA”.**
- **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

OPIS URZĄDZENIA

- | | |
|--|--|
| 1. Uchylna pokrywa | 5. Wyjmowany filtr, łatwy w czyszczeniu |
| 2. Zbiornik na wodę | 6. Otwierany pojemnik na filtr i zmieloną kawę |
| 3. Wskaźnik poziomu wody | 7. Szklany dzbanek z przykrywką (1,25 l) |
| 4. Włącznik/wyłącznik z lampką kontrolną | 8. Płytką podgrzewająca |

PRZED UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem otwórz pokrywę i wlej wodę do zbiornika (2), zamknij pokrywę i włącz urządzenie. Pozwól na przepłynięcie zawartości zbiornika celem oczyszczenia. Czynność powtórz 2-3 razy, wyłączając urządzenie na około 5 minut po całkowitym prze-filtrowaniu.

UŻYCIU URZĄDZENIA

1. Otwórz pokrywę górną (1) i wlej pożądaną ilość wody do zbiornika (2), zamknij pokrywę – ilość filiżanek można odczytać ze wskaźnika poziomu wody. Podziałka na zbiorniku wody pozwala na odmierzenie objętości 2-10 dużych lub 2-12 małych filiżanek.

2. Otwórz pojemnik na filtr (6), włóż filtr stały (5).
3. Dzbaneł szklany razem z pokrywą (7) postaw na płytce podgrzewającej (8). Zwróć uwagę czy dzbanek jest prawidłowo włożony pod wylot kawy i wsyp do filtra zmieloną kawę. Jedna łyżeczka (ok. 6–7 g) wystarcza na przygotowanie filiżanki kawy o średniej mocy. Zamknij pojemnik na filtr (6).
4. Podłącz urządzenie do źródła prądu.
5. Włącz urządzenie, naciskając włącznik (4). Zaświeci się lampka kontrolna stanu pracy i gorąca woda zacznie przepływać przez filtr. Kiedy woda przestanie płynąć, płytka grzejna będzie utrzymywać temperaturę kawy w dzbanku, aż do wyłączenia urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie wyłączone ręcznie, funkcja samoczynnego wyłączenia wyłączy je po ok. 40 minutach.
6. Zdjęcie dzbanka z płyty grzejnej zamknie automatycznie specjalny zawór, który zablokuje kapanie kawy na płytę.
7. Ponownie umieszczenie dzbanka na płycie grzejnej otworzy zawór i umożliwi przefiltrowanie reszty kawy.

UWAGA! W trakcie zaparzania nie wolno wyjmować dzbanka na dłużej niż 30 sekund – po tym czasie może nastąpić przelanie filtra.

UWAGA! Nie używaj urządzenia z pustym zbiornikiem!

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Regularne czyszczenie urządzenia z osadów znacznie przedłuża jego żywotność i sprawne funkcjonowanie.
2. Do odkamieniania używaj tylko i wyłącznie specjalnych środków, przeznaczonych do tego typu czynności.
3. Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania. Przetrzyj wszystkie powierzchnie zewnętrzne lekko zwilżoną szmatką. Dzbaneł na kawę można myć w zmywarce.

UWAGA! Użycie ostrych ścierek lub gąbek może spowodować porysowanie powierzchni ekspresu.

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 0,66 m

Pojemność: 10-12 filiżanek (1,25 l)



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych!

Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA DE UTILIZARE

- Înainte de utilizare citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- Nu scufundați aparatul, cablul și priza în apă sau alte lichide!
- Păstrați prudență deosebită, când în apropierea dispozitivului se găsesc copii.
- Umpleți rezervorul numai cu apă rece.
- Nu utilizați un dispozitiv defect, mai ales atunci când cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate - în acest caz, solicitați repararea dispozitivului la un centru de serviciu autorizat.
- Utilizarea accesoriilor nerecomandate de producător poate provoca deteriorarea dispozitivului, incendiu sau vătămări corporale.
- Nu agățați cablul de alimentare peste muchii ascuțite și nu lăsați cablul de alimentare să atingă suprafețe fierbinți.
- Utilizarea dispozitivului în aer liber este interzisă.
- Înainte de a începe curățarea, scoateți mai întâi ștecherul din priza de alimentare și așteptați ca dispozitivul să se răcească complet.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat la o sursă de alimentare nesupravegheat.
- Nu depășiți volumul maxim de umplere indicat pe dispozitiv.
- Nu porniți dispozitivul fără apă.
- Nu așezați aparatul lângă aragazuri electrice și cu gaz, arzătoare, cuptoare etc.
- După pornirea dispozitivului, nu turnați apă în rezervor.
- Nu atingeți plita în timpul funcționării aparatului și imediat după finalizarea acestuia - atingerea acestuia amenință o arsură severă.
- Întotdeauna scoateți ștecherul din priză, când nu folosiți dispozitivul sau înainte de a începe curățarea.
- La sfârșitul lucrării, dispozitivul trebuie oprit!
- Nu folosiți acest dispozitiv în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
- Aparatul de cafea este destinat numai pentru uz casnic.
- Dispozitivul trebuie conectat la o priză cu un știft de împământare.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacitate fizică și mentală redusă și de persoane fără experiență și nefamiliarizate cu echipamentul, dacă se asigură supraveghere sau instrucțiuni privind modul de utilizare în siguranță a echipamentului, astfel încât să fie înțelese riscurile

asociate. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii decât dacă aceștia au cel puțin 8 ani și sunt supravegheați. Curățarea/întreținerea nu trebuie să fie efectuată de copii nesupravegheați.

- Dispozitivul și cablul acestuia păstrați într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8.
- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- Temperatura suprafețelor disponibile poate fi mai mare atunci când echipamentul funcționează.
- Utilizați dispozitivul pe o suprafață netedă și stabilă.
- Nu scoateți ștecărul din priza electrică trăgând de cablul de alimentare.
- Nu conectați ștecherul la priză cu mâinile ude.
- Pentru siguranța copiilor, vă rugăm să nu lăsați piese ușor accesibile ale ambalajului (pungi de plastic, cartoane, polistiren, etc.).
- Aparatul în funcțiune nu trebuie să fie amplasat într-un dulap.
- **Atenție: pentru a menține eficiența aparatului și pentru a preveni contaminarea alimentelor, curățați aparatul în mod regulat, așa cum este indicat în secțiunea „CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE”.**
- **AVERTIZARE! Nu lăsați copii să se joace cu folia. Pericol de sufocare!**

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

- | | |
|--|--|
| 1. Capac cu balamale | 5. Filtru detașabil, ușor de curățat |
| 2. Rezervor de apă | 6. Recipient deschis pentru filtru și cafea măcinată |
| 3. Indicator de nivel al apei | 7. Ulcior de sticlă cu capac (1,25 l) |
| 4. Comutator pornit/oprit cu indicator luminos | 8. Placă de încălzire |

ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de prima utilizare, deschideți capacul și turnați apă în rezervor (2), închideți capacul și porniți dispozitivul. Lăsați conținutul rezervorului să se scurgă pentru purificare. Repetați acțiunea de 2-3 ori, oprind dispozitivul timp de aproximativ 5 minute după filtrarea completă.

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

1. Deschideți capacul superior (1) și turnați cantitatea dorită de apă în rezervor (2), închideți capacul - numărul de cupe poate fi citit din indicatorul nivelului apei. Scara de pe rezervorul de apă vă permite să măsurați volumul de 2-10 cupe mari sau 2-12 căni mici.
2. Deschideți recipientul filtrului (6), introduceți filtrul permanent (5).

3. Așezați vasul de sticlă împreună cu capacul (7) pe placa de încălzire (8). Acordați atenție dacă ulciorul este introdus corect sub orificiul de evacuare a cafelei și turnați cafeaua măcinată în filtru. O linguriță (aproximativ 6-7 g) este suficientă pentru a pregăti o ceașcă de cafea de rezistență medie. Închideți recipientul filtrului (6).
4. Conectați dispozitivul la sursa de alimentare cu curent electric.
5. Porniți dispozitivul apăsând comutatorul (4). Indicatorul luminos de stare de funcționare se va aprinde și apa caldă va începe să curgă prin filtru. Când apa nu mai curge, plita va menține temperatura cafelei în ulcior până când aparatul este oprit. Dacă dispozitivul nu este oprit manual, funcția de oprire automată îl va opri după aproximativ 40 de minute.
6. Scoaterea ulciurului de pe plită va închide automat o supapă specială care va bloca picurarea cafelei pe plită.
7. Înlocuirea ulciurului de pe plită va deschide supapa și va permite filtrarea restului de cafea.

ATENȚIE! În timpul preparării, nu scoateți ulciorul mai mult de 30 de secunde - după acest timp filtrul se poate revărsa.

ATENȚIE! Nu utilizați dispozitivul cu un rezervor gol!

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINERE

1. Curățarea regulată a dispozitivului de depozite prelungește semnificativ durata de viață și funcționarea fără probleme.
2. Pentru detartrare, utilizați numai mijloace speciale, concepute pentru acest tip de activitate.
3. Opriți dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare. Ștergeți toate suprafețele exterioare cu o cârpă ușor umezită. Oala de cafea este sigură pentru mașina de spălat vase.

ATENȚIE! Utilizarea de cârpe ascuțite sau bureți poate zgâria suprafața mașinii.

DATE TEHNICE

Parametrii tehnici sunt indicați pe plăcuța de identificare a produsului.

Lungimea cablului de rețea: 0,66 m

Capacitate: 10-12 căni (1,25 l)



ATENȚIE! MPM agd S.A. își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice!

Acest manual a fost tradus automat.

În caz de îndoială, vă rugăm să consultați versiunea sa în limba engleză.

Eliminarea corectă a produsului (deșeurilor de echipamente electrice și electronice)



Marcajul de pe produs indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeurii menajere la sfârșitul duratei sale de viață. Echipamentele uzate pot avea un efect dăunător asupra mediului și sănătății umane datorită conținutului potențial de substanțe, amestecuri și componente periculoase. Amestecarea deșeurilor electronice cu alte deșeurii sau dezasamblarea lor neprofesională poate duce la eliberarea de substanțe dăunătoare sănătății și mediului. Dispozitivul folosit trebuie livrat la punctul de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Pentru a obține informații detaliate despre locul de eliminare a deșeurilor electrice și electronice, utilizatorul trebuie să contacteze punctul municipal de colectare a deșeurilor echipamentelor sau instalația de prelucrare a deșeurilor echipamentelor.

УКАЗАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- Нельзя погружать устройство, провод и штепсель в воду или в другие жидкости!
- Будьте особенно осторожны, когда поблизости устройства находятся дети.
- Емкость наполняйте только холодной водой.
- Никогда не пользуйтесь поврежденным устройством, а также когда повреждены провод или штепсель - в таком случае отдайте устройство в ремонт в авторизованный сервисный пункт.
- Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства, пожару или к телесному повреждению.
- Не вешайте провод на острые края и не позволяйте ему соприкасаться с горячими поверхностями.
- Не используйте устройство на открытом пространстве.
- Перед началом очищения, прежде всего, выньте штепсель из сетевого гнезда и дождитесь полного остывания устройства.
- Никогда не оставляйте устройство, подсоединенное к источнику питания, без надзора.
- Не превышайте максимального объема наполнения, указанного на устройстве.
- Не запускайте устройство без воды.
- Не ставьте устройство вблизи электрических и газовых кухонных плит, горелок, духовок и т.п.
- После включения устройства не вливайте в емкость воду.
- Нельзя касаться нагревательной пластины во время работы устройства и непосредственно после окончания его работы - прикосновение может привести к ожогу.
- Всегда вынимайте штепсель из сетевого гнезда, когда не пользуетесь устройством или прежде чем приступить к его очищению.
- После окончания работы устройство необходимо выключить!
- Не используйте устройство для несвойственных ему целей.

- Кофеварка предназначена исключительно для домашнего пользования.
- Устройство должно быть подсоединено к сетевому гнезду с заземляющим болтом.
- Данное оборудование может использоваться детьми не моложе 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими и умственными способностями и лицами, не имеющими опыта и не знакомыми с оборудованием, если за ними осуществляется надзор или проводится инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы они понимали связанные с ним риски. Уборка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми, если им не исполнилось 8 лет и они не находятся под присмотром. Уборка/обслуживание не должны проводиться детьми без присмотра.
- Сохраняйте устройство и его провод в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Дети не должны играть с устройством.
- Температура доступных поверхностей может быть более высокой, когда оборудование работает.
- Используйте устройство на гладкой и устойчивой поверхности.
- Не вытягивайте штепсель из сетевого гнезда за провод.
- Не соединяйте штепсель с сетевым гнездом мокрыми руками.
- Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- Рабочий прибор нельзя размещать в шкафу.
- **Внимание: для поддержания эффективности работы прибора и предотвращения загрязнения продуктов питания регулярно очищайте прибор, как указано в разделе «ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ».**
- **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Откидная крышка | 6. Открывающийся контейнер для |
| 2. Емкость для воды | фильтра и молотого кофе |
| 3. Указатель уровня воды | 7. Стекланный кувшин с крышкой |
| 4. Включатель/выключатель с кон- | (1.25 л) |
| трольной лампочкой | 8. Подогревающая пластина |
| 5. Съёмный легкоочищаемый фильтр | |

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед первым использованием откройте крышку и налейте в емкость (2) воду, закройте крышку и включите устройство. Позвольте протечь содержимому емкости с целью очистки. Повторите действие 2-3 раза, выключая устройство приблизительно на 5 минут после полной фильтрации.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Откройте верхнюю крышку (1) и влейте желаемое количество воды в емкость (2), закройте крышку - количество чашек можно считать на указателе уровня воды. Шкала на емкости воды дает возможность отмерить объем 2-10 больших или 2-12 малых чашек.
2. Откройте контейнер для фильтра (6), вложите постоянный фильтр (5).
3. Стекланный кувшин с крышкой (7) поставьте на нагревательную пластину (8). Обратите внимание, правильно ли вставлен кувшин под отверстие для вытекания кофе и всыпьте в фильтр молотый кофе. Одной чайной ложки (около 6-7 г) хватает на приготовление чашки кофе средней крепости. Закройте контейнер для фильтра (6).
4. Подсоедините устройство к источнику тока.
5. Включите устройство, нажав на включатель (4). Засветится контрольная лампочка, сигнализирующая о состоянии работы, и горячая вода начнет протекать сквозь фильтр. Когда вода прекратит течь, нагревательная пластина будет удерживать температуру кофе в кувшине до тех пор, пока устройство не будет выключено. Если устройство не будет выключено вручную, то функция автоматического выключения отсоединит его приблизительно через 40 минут.
6. Снятие кувшина с нагревательной пластины автоматически закроет специальный вентиль, который заблокирует капание кофе на пластину.
7. Повторная установка кувшина на нагревательную пластину откроет клапан, и это даст возможность профильтровать оставшийся кофе.

ВНИМАНИЕ! В процессе заваривания нельзя вынимать кувшин более чем на 30 секунд - по прошествии этого времени может последовать переливание через фильтр.

ВНИМАНИЕ! Не используйте устройство с пустой емкостью!

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Регулярная очистка устройства от осадков значительно продлевает срок его службы и исправное функционирование.
2. Для очистки от накипи употребляйте только и исключительно специальные средства, предназначенные для этого.
3. Выключите устройство и отсоедините его от питания. Протрите все внешние поверхности слегка увлажненной тряпочкой. Кувшин для кофе можно мыть в посудомоечной машине.

ВНИМАНИЕ! Использование шершавых тряпок или губок может стать причиной царапин на поверхности электрической кофеварки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические параметры поданы на маркировочной щитке продукта.

Длина сетевого провода: 0,66 м

Емкость: 10-12 чашек (1,25 л)



ВНИМАНИЕ! Компания MPM agd S.A. сохраняет за собой право на возможность технических изменений!

Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- Pred použitím sa dôkladne oboznámte s používateľskou príručkou.
- Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných kvapalín.
- Zachovávajte mimoriadnu opatrnosť, keď sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti!
- Do nádoby nalievajte iba studenú vodu.
- Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte ak je poškodené, ani vtedy, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka. V takomto prípade zariadenie odovzdajte na opravu do autorizovaného servisu.
- Používanie príslušenstva, ktoré výrobca neodporúča, môže viesť k poškodeniu zariadenia, požiaru alebo k úrazu.
- Kábel nevešajte na ostrých hranách, a zabráňte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- Zariadenie nepoužívajte vonku, na voľnom priestranstve.
- Predtým, než zariadenie začnete čistiť, najprv vytiahnite zástrčku z el. zásuvky, a počkajte, kým zariadenie úplne vychladne.
- Zapojené zariadenie do siete, nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Nikdy nenapĺňajte nádobu nad povolené maximum.
- Zariadenie nezapínajte bez vody.
- Zariadenie neumiestňujte v blízkosti elektrických a plynových sporákov, horákov, rúr ap.
- Po zapnutí zariadenia nenalievajte do nádoby vodu.
- Nedotýkajte sa ohrevnej dosky počas práce zariadenia a priamo po jej skončení – dotýkanie sa horúcej časti môže skončiť popálením.
- Ak zariadenie nepoužívate, alebo pred jeho čistením, vždy vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Po skončení práce zariadenie sa musí vypnúť!
- Zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na aké je určené.
- Kávovar je určený výhradne na domáce použitie.
- Zariadenie musí byť pripojené k el. zásuvke s ochranným, uzemňovacím kolíkom.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými a duševnými schopnosťami a osoby s nedostatočnými skúsenosťami a neznalosťou zariadenia, ak je zabezpečený dohľad alebo inštruktáž o bezpečnom používaní zariadenia, aby boli pochopené súvisiace riziká. Čistenie a údržbu

nesmú vykonávať deti, ak nemajú najmenej 8 rokov a nie sú pod dohľadom. Čistenie/údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Zariadenie a jeho kábel uchovávajte na mieste mimo dosahu detí vo veku do 8 rokov.
- Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- Teplota dostupných povrchov môže byť vyššia, keď je spotrebič spustený.
- Zariadenie používajte na hladkom a stabilnom povrchu.
- Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Zástrčku nevsúvajte do el. zásuvky mokrými rukami.
- Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové vrecia, kartóny polystyrén ap.) voľne dostupné.
- Pracovný spotrebič nesmie byť umiestnený v skrini.
- **Upozornenie: V záujme zachovania účinnosti spotrebiča a zabránenia kontaminácii potravín spotrebič pravidelne čistite, ako je uvedené v časti „ČISTENIE A ÚDRŽBA“.**
- **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali obalmi. Nebezpečenstvo udusenía!**

POPIS ZARIADENIA

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Sklopný kryt | 6. Otvárateľná nádoba na filtrovanú a mletú kávu |
| 2. Nádrž na vodu | 7. Sklenený džbán s pokrievkou (1,25 l) |
| 3. Ukazovateľ hladiny vody | 8. Vyhrievacia doska |
| 4. Zapínač/vypínač s kontrolkou | |
| 5. Odnímateľný filter, ľahko sa čistí | |

PRED POUŽITÍM

Pred prvým použitím otvorte kryt a nalejte vodu do nádrčky (2), zatvorte kryt a zapnite zariadenie. Nechajte obsah nádrže pretiecť na čistenie. Operáciu zopakujte 2-3 krát, pričom po úplnom prefiltrovaní vypnite zariadenie asi na 5 minút.

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

1. Otvorte horný kryt (1) a nalejte požadované množstvo vody do nádrčky (2), zatvorte kryt - počet šálok je možné odčítať z ukazovateľa hladiny vody. Stupnica na nádrčke na vodu umožňuje odmerať objem 2-10 veľkých alebo 2-12 malých šálok.
2. Otvorte nádobu filtra (6), vložte permanentný filter (5).
3. Položte sklenenú kanvicu s pokrievkou (7) na ohrievaciu platňu (8). Uistite sa, že je kanvica správne zasunutá pod výtok na kávu a nasypťte mletú kávu do filtra. Jedna čajová lyžička (cca 6-7 g) postačí na prípravu šálky stredne silnej kávy. Zatvorte nádobu filtra (6).
4. Zariadenie zapojte do elektrickej siete.

5. Zapnite zariadenie stlačením vypínača (4). Kontrolka prevádzkového stavu sa rozsvieti a cez filter začne pretekať horúca voda. Keď voda prestane tiecť, ohrievacia platňa bude udržiavať teplotu kávy v hrnci, kým sa prístroj nevypne. Ak sa zariadenie nevypne manuálne, funkcia automatického vypnutia ho vypne približne po 40 minútach.
6. Vybratím kanvičky z ohrievacej platne sa automaticky uzavrie špeciálny ventil, ktorý zabráni kvapkaniu kávy na platňu.
7. Opätovným umiestnením kanvice na varnú dosku sa otvorí ventil a zvyšok kávy sa prefiltruje.

POZOR! Počas varenia nevyberajte kanvicu na dlhšie ako 30 sekúnd - po uplynutí tejto doby môže filter pretiecť.

POZOR! Zariadenie nepoužívajte s prázdnu nádobou na vodu!

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Pravidelné čistenie zariadenia od usadenín výrazne predlžuje jeho životnosť a efektívne fungovanie.
2. Na odstraňovanie vodného kameňa používajte iba špeciálne prostriedky určené na tento typ činnosti.
3. Vypnite zariadenie a odpojte ho od napájania. Všetky vonkajšie povrchy utrite mierne navlhčenou handričkou. Kanvica na kávu je vhodná do umývačky riadu.

POZOR! Použitie drsnej handričky alebo špongie, môže poškrabať povrch kávovaru.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Dĺžka napájacieho kábla: 0,66 m

Objem: 10-12 šálok (1,25 l)



POZOR! Spoločnosť MPM agd S.A. si vyhradzuje právo zavádzať technické zmeny.

Táto príručka bol strojovo preložený.

Ak máte pochybnosti, prečítajte si anglickú verziu.

Správne odstraňovanie výrobku (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Opatrebované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Opatrebované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

ВКАЗІВКИ СТОСОВНО БЕЗПЕКИ КОРИСТУВАННЯ

- Перед використанням уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Не можна занурювати пристрій, провід і штепсель у воду або в інші рідини!
- Будьте особливо обережними, коли поблизу пристрою знаходяться діти!
- Ємність наповнюйте тільки холодною водою.
- Ніколи не користуйтеся пошкодженим пристроєм, а також коли пошкоджені провід або штепсель - у такому разі віддайте пристрій у ремонт в авторизований сервісний пункт.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може призвести до пошкодження пристрою, пожежі або до тілесного ушкодження.
- Не вішайте провід на гострі краї та не дозволяйте йому стикатися з гарячими поверхнями.
- Не використовуйте пристрій на відкритому просторі.
- Перед початком очищення, передусім, вийміть штепсель із мережевого гнізда та дочекайтеся повного охолодження пристрою.
- Ніколи не залишайте пристрій, приєднаний до джерела живлення, без нагляду.
- Не перевищуйте максимального об'єму наповнення, вказаного на пристрої.
- Не запускайте в дію пристрій без води.
- Не ставте пристрій поблизу електричних і газових кухонних плит, пальників, духовок і т. п.
- Після включення пристрою не вливайте до ємності воду.
- Не можна торкатися нагрівальної пластини під час роботи пристрою і безпосередньо після закінчення його роботи - дотик може призвести до відчутного опіку.
- Завжди виймайте штепсель із мережевого гнізда, коли не користуєтеся пристроєм або перш ніж візьметесь до його очищення.
- Після закінчення роботи пристрій необхідно вимкнути!
- Не використовуйте пристрій для непритаманних йому цілей.
- Кавоварка призначена виключно для домашнього користування.

- Пристрій повинен бути приєднаний до мережевого гнізда із заземлювальним болтом.
- Цим обладнанням можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними та розумовими здібностями та особи, які не мають досвіду та не знайомі з обладнанням, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання обладнання та розуміють пов'язані з цим ризики. Чищення та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми, якщо їм не виповнилося 8 років і вони не перебувають під наглядом. Очищення/обслуговування не повинно виконуватися дітьми без нагляду.
- Зберігайте пристрій та його провід у місці, недоступному для дітей молодше 8 років.
- Діти не повинні грати з пристроєм.
- Температура доступних поверхонь може бути більш високою, коли устаткування працює.
- Використовуйте пристрій на гладкій та стійкій поверхні.
- Не витягайте штепсель із мережевого гнізда за провід.
- Не з'єднуйте штепсель з мережевим гніздом мокрими руками.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).
- Не можна розміщувати прилад у шафі.
- **Застереження: щоб зберегти ефективність роботи приладу та запобігти забрудненню харчових продуктів, регулярно очищайте прилад, як зазначено в розділі «ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ».**
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задухи.**

ОПИС ПРИСТРОЮ

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Відкидна кришка | 7. Скляний глечик із кришкою (1.25 л) |
| 2. Ємність для води | 8. Нагрівальна пластина |
| 3. Показчик рівня води | |
| 4. Вмикач/вимикач з контрольною лампочкою | |
| 5. Знімний легкоочищуваний фільтр | |
| 6. Контейнер, що відкривається, для фільтру та меленої кави | |

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

Перед першим використанням відкрийте кришку і налейте в ємність (2) воду, закрийте кришку й увімкніть пристрій. Дайте можливість протекти вмісту ємності з метою очищення. Повторіть дію 2-3 рази, вимикаючи пристрій приблизно на 5 хвилин після повної фільтрації.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

1. Відкрийте верхню кришку (1) і влийте бажану кількість води в ємність (2), закрийте кришку - кількість чашок можна рахувати за показником рівня води. Шкала в ємності для води дає можливість відміряти об'єм 2-10 великих або 2-12 малих чашок.
2. Відкрийте контейнер для фільтра (6), вкладіть постійний фільтр (5).
3. Скляний глечик з кришкою (7) поставте на нагрівальну пластину (8). Зверніть увагу, чи правильно вставлений глечик під отвір для витікання кави та всипте у фільтр мелену каву. Однієї чайної ложки (близько 6-7 г) вистачає на приготування чашки кави середньої міцності. Закрийте контейнер для фільтра (6).
4. Під'єднайте пристрій до джерела струму.
5. Увімкніть пристрій, натиснувши на вмикач (4). Засвітиться контрольна лампочка, що сигналізує про стан роботи, і гаряча вода почне протікати крізь фільтр. Коли припиниться протікання води, - нагрівальна пластина утримуватиме температуру кави в глечикі доти, доки пристрій не буде вимкнений. Якщо пристрій не буде вимкнений вручну, то функція автоматичного виключення від'єднає його приблизно через 40 хвилин.
6. Зняття глечика з нагрівальної пластини автоматично закрий спеціальний клапан, який заблокує крапання кави на пластину.
7. Повторне встановлення глечика на нагрівальну пластину відкриє клапан, і це дасть можливість профільтрувати залишки кави.

УВАГА! В процесі запарювання не можна виймати глечик більш ніж на 30 секунд - після цього часу може статися переливання через фільтр.

УВАГА! Не використовуйте пристрій з порожньою ємністю!

ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Регулярне очищення пристрою від осадів значно подовжує термін його служби і справне функціонування.
2. Для очищення від накипу живайте тільки і виключно спеціальні засоби, призначені для цього.
3. Вимкніть пристрій та від'єднайте його від живлення. Протріть усі зовнішні поверхні злегка зволоженою ганчіркою. Глечик для кави можна мити у посудомийній машині.

УВАГА! Використання шорстких ганчірок або губок може стати чинником подряпин на поверхні електричної кавоварки.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Технічні параметри подані на маркувальному щитку продукту.

Довжина мережевого проводу: 0,66 м

Місткість: 10-12 чашок (1,25 л)



УВАГА! Компанія MPM agd S.A. зберігає за собою право на можливість технічних змін!

Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Mamy nadzieję, że spełni on Twoje oczekiwania i będzie służył Ci przez wiele lat.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości na temat funkcjonowania lub awarii produktu prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym. Dołożyliśmy starań, aby procedury reklamacyjne były maksymalnie uproszczone.

Karta gwarancyjna/Warranty card

Data sprzedaży/

Date of sale

Podpis sprzedawcy/

Signature of Seller

Pieczętka sklepu/

Stamp shop

JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU REKLAMACJI

1. ZADZWOŃ

W razie awarii urządzenia skontaktuj się z naszym Serwisem Centralnym pod numerem telefonu +48 (22) 380 52 40 od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-15.00.

2. ZAPAKUJ

Po uwzględnieniu reklamacji zapaku uszkodzony produkt w oryginalne lub zastępcze opakowanie, które jest niezbędne w czasie transportu. Dołącz kartę gwarancyjną, dowód zakupu oraz krótką notatkę na temat ujawnionej usterki wraz z podaniem numeru kontaktowego.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym:

12-100 Szczytno,
Korpele 71,
+48 (89) 623 11 00
+48 501 79 00 11

serwis@mpm.pl
www.mpm.pl

3. PRZEKAŻ KURIEROWI

Przesyłki są odbierane i dostarczane do Serwisu Centralnego na adres: Korpele 71, 12-100 Szczytno na nasz koszt (dotyczy napraw gwarancyjnych) **za pośrednictwem firmy kurierskiej wskazanej przez Serwis Centralny.**

Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

Czytelny podpis kupującego/
Legible signature of the buyer

OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

1. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja, której warunki określa niniejsze oświadczenie gwarancyjne nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
2. Gwarancji określonej w niniejszym oświadczeniu gwarancyjnym udziela gwarant – MPM AGD Spółka Akcyjna (KRS nr 0000399132, ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek).
3. Gwarancja dotyczy produktu, do którego niniejsze oświadczenie jest dołączone (nazwa, typ i model produktu widnieje obok).
4. **GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:**
 - a) sznury połączeniowe, wtyki, gniazda, węże ssące, baterie, akumulatory, nożyki itp.;
 - b) uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne i wszystkie inne spowodowane działaniem bądź zaniechaniem użytkownika albo działaniem siły zewnętrznej (przepięcia w sieci, przekroczone temperatury otoczenia, wyładowania atmosferyczne, używanie niezgodnych z instrukcją obsługi środków eksploatacyjnych lub czyszczących, uszkodzenia spowodowane przez obce przedmioty, które dostały się do wnętrza, np.: wilgoć, korozja, pył, itp.);
 - c) uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami albo przeznaczeniem produktu; żarówki;
 - d) uszkodzenia wynikłe na skutek:
 - przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie;
 - okoliczności, za które nie odpowiada ani wytwórca, ani sprzedawca, a w szczególności na skutek niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji, użytkowania albo innych przyczyn leżących po stronie użytkownika lub osób trzecich (używania NIEORYGINALNYCH materiałów lub akcesoriów);
 - nieprawidłowego transportu;
 - e) celowe uszkodzenie sprzętu;
 - f) uszkodzenia elementów ze szkła, ceramiki;
 - g) czynności konserwacyjne;
 - h) gwarancja nie obejmuje dokonywania czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt, np.: zainstalowanie, sprawdzenie działania, itp.
5. Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas trwania naprawy. Gwarancja jest ważna na terytorium Polski.
6. Objęty gwarancją produkt, którego wada ujawni się w okresie gwarancji podlega, w terminie 30 dni, bezpłatnej naprawie lub wymianie na nowy, wolny od wad. Reklamujący ma prawo żądania wymiany produktu na nowy, w przypadku gdy:
 - a) naprawa nie zostanie wykonana w terminie 30 dni od dnia udostępnienia gwarantowi wadliwego produktu lub innym terminie, uzgodnionym z reklamującym,
 - b) w produkcie ujawni się wada uniemożliwiająca jego używanie zgodnie z przeznaczeniem, w sytuacji, gdy uprzednio produkt już pięciokrotnie podlegał naprawie przez gwaranta.
7. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu. Samowolne zmiany wpisów w karcie gwarancyjnej lub dokonywanie napraw we własnym zakresie powoduje utratę gwarancji. Karta gwarancyjna bez wpisanej nazwy urządzenia, typu, modelu, daty sprzedaży, czytelnego stempla sklepu, (w przypadku kuchni gazowej lub elektrycznej, gwarancja musi posiadać adnotację o podłączeniu do instalacji przez osobę o odpowiednich uprawnieniach) a także bez czytelnego podpisu kupującego jest nieważna.
8. Urządzenia firmy MPM przeznaczone są do używania wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów niezwiązanych z działalnością gospodarczą. Używanie produktu niezgodne z takim przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.
9. Uszkodzenie lub usunięcie tabliczki znamionowej z produktu powoduje utratę gwarancji
10. Procedura korzystania z gwarancji jest następująca:

W razie ujawnienia się wady produktu reklamujący może – jeżeli nie generuje to dla niego kosztów – dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego MPM (wykaz punktów serwisowych znajduje się na stronie www.mpm.pl) przekazując przy tym dane kontaktowe umożliwiające komunikację z reklamującym.

Ewentualnie reklamujący może skontaktować się z Serwisem Centralnym MPM w Szczytnie (12-100 Szczytno, Korpele 71) w pod numerem telefonu: +48 (89) 623 11 00 lub +48 501 79 00 11 w godzinach 7.00–15.00 (numer dostępny od poniedziałku do piątku z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy) lub mailowo: serwis@mpm.pl, celem uzgodnienia sposobu odebrania produktu od reklamującego (na koszt gwaranta) – to rozwiązanie jest szczególnie zalecane w przypadku, gdy produkt wymaga fachowego demontażu.

Produkt przekazywany gwarantowi powinien być czysty. Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt reklamującego.
11. Gwarant poświadza w karcie gwarancyjnej datę naprawy gwarancyjnej.

Data naprawy/ Date of repair	Numer naprawy/ Number repair	Opis wykonywanych czynności oraz wymienionych części/ Description of activities performed and specific parts	Pieczętka punktu serwisowego/ Stamp service point

**Numer seryjny/
Serial number**

